Foreword

Since IFAD started operations in 1978, indigenous peoples living in the rural areas of developing countries have been an explicit target group of the projects and programmes that the Fund supports. In working with indigenous peoples, IFAD has learned the importance of recognizing the diversity and distinctiveness of indigenous communities and of valuing their cultural identity as important assets with economic potential.

Across countries and continents, many terms and definitions are used to refer to indigenous peoples, for example: Natives, First Nations, tribes, ethnic minorities, indigenous nationalities and aboriginals. The 2007 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples did not adopt a universal definition. Nevertheless, while the prevailing view today is that no such formal definition is necessary for the recognition of indigenous peoples' rights, in practice there is a large degree of convergence among international agencies.

This second edition includes new terms that are emerging from most recent IFAD's publications and other recent sources related to Indigenous Peoples. As in the previous edition, it has been developed jointly by specialized staff in the Office of the Secretary (Language Services) and the Indigenous Peoples Desk in the Environment, Climate, Gender and Social Inclusion Division , The purpose of this glossary is to ensure consistency and accuracy of terminology in English, French and Spanish, and standardize the terminology used in relation to indigenous peoples in official documentation and publications, and in all aspects of meeting preparations. It is intended for use by IFAD staff, indigenous peoples' organizations and other interested parties. Terms and definitions are accompanied by details of the source document and its date of publication.

The full glossary is composed of 195 terms and listed in alphabetical order.

Annex I contains quick-reference list of terms to facilitate the work of interpreters.

Annex II provides a list of indigenous peoples' organizations in alphabetical order, and equivalents in French and Spanish.

The glossary is a living document. We look forward to receiving feedback and contributions for future editions to further enrich the collection. Your suggestions can be sent to b.couto@ifad.org.

Avant-propos

Depuis 1978, date à laquelle les opérations du FIDA ont débuté, les peuples autochtones vivant dans les zones rurales du monde en développement font explicitement partie des groupes auxquels s'adressent les projets et programmes appuyés par le Fonds. Sur la base de l'expérience acquise aux côtés des peuples autochtones, le FIDA sait combien il est important de reconnaître la diversité et les spécificités des communautés autochtones et de valoriser leur identité culturelle, autant d'atouts majeurs dotés d'un potentiel économique.

Lorsque l'on parle de peuples autochtones, les définitions et termes utilisés sont nombreux et varient d'un pays et d'un continent à l'autre: indigènes, Premières Nations, tribus, minorités ethniques, nationalités autochtones et aborigènes. La Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones de 2007 n'a pas adopté de définition universelle. S'il est communément admis qu'une définition officielle n'est pas nécessaire pour reconnaître les droits des peuples autochtones, on note néanmoins dans la pratique une grande convergence entre les institutions internationales.

Cette deuxième édition présente de nouveaux termes qui sont apparus dans les dernières publications du FIDA et autres sources récentes liés aux peuples autochtones. Comme la précédente, la présente édition est le fruit des efforts conjoints déployés par le personnel spécialisé au sein du Bureau du Secrétaire (Services linguistiques) et par le Service des peuples autochtones au sein de la Division environnement, climat, égalité hommes-femmes et inclusion sociale. Le but de ce glossaire est de garantir la cohérence et la précision de la terminologie relative aux peuples autochtones, et ce en anglais, en espagnol et en français, et d'uniformiser cette terminologie dans les documents officiels ainsi que dans tout ce qui a trait à l'organisation de réunions. Il a été établi à l'intention du personnel du FIDA, des organisations des peuples autochtones et d'autres parties concernées. À côté de chaque terme, on trouvera le document source et sa date de publication.

Le glossaire complet, soit 195 termes, se présente par ordre alphabétique.

L'annexe I propose une liste de référence rapide des termes, destinée à faciliter la tâche des interprètes.

L'annexe II contient une liste des organisations des peuples autochtones par ordre alphabétique, et leurs équivalences en français et en espagnol.

Le glossaire est un document évolutif. Nous comptons sur des retours d'information et des contributions qui viendront enrichir les éditions futures. Vous pouvez adresser vos suggestions à b.couto@ifad.org.

Prefacio

Desde que el FIDA inició sus actividades, en 1978, los pueblos indígenas que viven en las zonas rurales de los países en desarrollo han figurado expresamente entre los grupos objetivo de los proyectos y programas que cuentan con su apoyo. Al trabajar con pueblos indígenas, el FIDA ha comprendido la importancia de reconocer la diversidad y los rasgos distintivos de las comunidades indígenas y de valorar su identidad cultural como un activo importante con potencial económico.

En los diferentes países y continentes se utilizan múltiples términos y definiciones para referirse a los pueblos indígenas, por ejemplo: nativos, primeras naciones, tribus, minorías étnicas, nacionalidades indígenas o aborígenes. En la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, de 2007, no se adoptó una definición universal. Si bien actualmente la opinión imperante es que tal definición oficial no es necesaria para el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas, en la práctica los organismos internacionales tienden a emplear una terminología similar.

Esta segunda edición incluye nuevos términos que se han utilizado en las publicaciones más recientes del FIDA y en otras fuentes relacionadas con los pueblos indígenas. Al igual que en la primera edición, ha sido preparada conjuntamente por personal especializado de la Oficina del Secretario (Servicios Lingüísticos) y por la Sección encargada de las cuestiones relativas a los pueblos indígenas en la División de Medio Ambiente, Clima, Género e Inclusión Social. La finalidad de este glosario es asegurar la coherencia y la exactitud de la terminología en español, francés e inglés, así como normalizar la terminología en materia de pueblos indígenas que se emplea en la documentación y las publicaciones oficiales, y en todos los aspectos relativos a la preparación de reuniones. Sus destinatarios son el personal del FIDA, las organizaciones de pueblos indígenas y otras partes interesadas. Los términos y las definiciones van acompañados de información sobre el documento de origen y su fecha de publicación.

El glosario completo está compuesto por 195 términos y organizado por orden alfabético.

El anexo I contiene una lista de términos de consulta rápida, para facilitar la labor de los intérpretes.

El anexo II incluye una lista de organizaciones de pueblos indígenas en orden alfabético y sus equivalentes en español y francés.

El glosario es un documento abierto, sujeto a cambios. Esperamos con interés recibir comentarios y aportaciones para las próximas ediciones, a fin de seguir enriqueciendo la colección. Puede enviar sus sugerencias a: b.couto@ifad.org.

Entry number **2322**
Subject: Indigenous peoples; Reference document: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.;

aboriginal

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.
Note: Term used to refer to indigenous peoples in Australia, Canada and The Pacific.
Spanish: **aborigen**
Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.
French: **aborigène**
Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.

Entry number **2323**
Subject: Indigenous peoples;

adat community

Source: IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.
Note: Term used to refer to indigenous peoples in Indonesia.
Spanish: **comunidad adat**
Source: Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.
French: **communauté adat**
Source: Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.

Entry number **2648**
Subject: Indigenous peoples;

African Commission on Human and Peoples' Rights

Source: African Commission on Human and Peoples' Rights, ACHPR, 2016 ((-->http://www.achpr.org/)).
ACHPR
Category: Acronym
Spanish: **Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos**
CADHP
Category: Acronym
French: **Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples**
Source: Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, 2016 ((-->http://www.achpr.org/fr/)).

Entry number **2324**
Subject: Indigenous peoples;

ancestral domain

Definition: All areas generally belonging to Indigenous Cultural Communities comprising lands, inland waters, coastal areas, and natural resources therein, held under a claim of ownership occupied or possessed by Indigenous Cultural Communities.
Source: Protecting IPs' Rights to Ancestral Domains and Lands, University of the Philippines, 2016 ((-->http://www.up.edu.ph/protecting-ips-rights-to-ancestral-domains-and-lands/)).
Spanish: **dominio ancestral**
Source: Comité para la eliminación de la discriminación racial, Naciones Unidas, 2010.
French: **domaine ancestral**
Source: Les États préparent la Conférence mondiale sur les peuples autochtones de 2014, Nations Unies, 2014.

Entry number **2133**
Subject: Indigenous peoples; Reference document: EC 2007/47/W.P.3;

Ancestral Domain Sustainable Development and Protection Plan

Source: The Indigenous Peoples Assistance Facility - A promising new link between grass-roots indigenous peoples' organizations and the international community, IFAD, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/6a600879-01bf-4738-a419-4b7d7f26e820)).
ADSDPP
Category: Acronym
Spanish: **Plan de desarrollo sostenible y protección de los dominios ancestrales de la Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas**
Source: El Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas - Un vínculo de unión nuevo y prometedor entre las organizaciones de base de los pueblos indígenas y la comunidad internacional, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/7ef00e91-022f-427a-b3a1-b196415e4749)).
French: **Plan de développement durable et de protection des espaces domaniaux ancestraux de la Commission nationale des peuples autochtones**
Source: Le Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones: Un nouveau lien prometteur entre les organisations communautaires des peuples autochtones et la communauté internationale, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/ea12c2b0-0de6-4d66-ad1a-029485f7c55b)).

Entry number **2829**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

arranged marriage

Definition: A marriage in which the partners are chosen by others, usually their parents and to which the partners consent. United Nations.
Source: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.
Note: Do not confuse with "forced marriage". Forced marriages differ from arranged marriages. In forced marriages, one or more parties lose their right to choose their partner. In arranged marriages, the parents and families play a leading role in arranging the marriage, but the ultimate decision on whether to marry lies with the individuals getting married.
Spanish: **matrimonio concertado**
Source: Hay que ser valiente: niñas etíopes denuncian matrimonios concertados. La historia de Fetura Mohammed, ONU Mujeres, 2012.
matrimonio arreglado
Source: La trata es un crimen del que sólo se rescata al 1% de las víctimas, alerta la UNODC, ONU, 2012.
French: **mariage arrangé**
Source: Un acte de courage: les jeunes Éthiopiennes se prononcent contre les mariages arrangés. L'histoire de Fetura Mohammed, ONU Femmes, 2012.

Entry number **2413**
Subject: Indigenous peoples;

biodiversity conservation

Definition: The practice of protecting and preserving the abundance and variety (biodiversity) of all species, regardless of classification, ecosystems, and genetic diversity, on the planet. United Nations.
Source: Indigenous People Forum, IFAD, 2015 and Convention of Biological Diversity ((-->https://www.cbd.int/traditional)).
Spanish: **conservación de la biodiversidad**
Source: Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.
French: **préservation de la biodiversité**
Source: Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.

Entry number **913**
Subject: Climate change|Environment|Indigenous peoples; Originator: Global Mechanism; Internal use: Spanish;

biological diversity

Definition: The variability among living organisms from all sources including, inter alia, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems.
Source: Convention on Biological Diversity, CBD/UN/UNEP, 2016

((-->https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02)).
Spanish: **diversidad biológica**
Source: *¿Que dice el Convenio sobre el Conocimiento Tradicional, Innovaciones y Prácticas?, CBD/UN/UNEP (Consultado en 2016: (-->https://www.cbd.int/traditional/what.shtml)).*
French: **diversité biologique**
Source: *Journée internationale de la diversité biologique, ONU (Consulté en 2016: (-->http://www.un.org/fr/events/biodiversityday/convention.shtml)).*

Entry number **2427**
Subject: Indigenous peoples;

biological resources

Definition: *Genetic resources, organisms or parts thereof, populations, or any other biotic component of ecosystems with actual or potential use or value for humanity.*
Source: *Convention on Biological Diversity, CBD/UN/UNEP, 2016 ((-->https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02)).*
Spanish: **recursos biológicos**
Definition: *Los recursos genéticos, los organismos o partes de ellos, las poblaciones, o cualquier otro tipo del componente biótico de los ecosistemas de valor o utilidad real o potencial para la humanidad.*
Source: *Convenio sobre la Diversidad Biológica, CDB/UN/PNUMA, 2016 ((-->https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02)).*
French: **resources biologiques**
Definition: *Les ressources génétiques, les organismes ou éléments de ceux-ci, les populations, ou tout autre élément biotique des écosystèmes ayant une utilisation ou une valeur effective ou potentielle pour l'humanité.*
Source: *Convention sur la diversité biologique, CDB/UN/PNUE, 2016 ((-->https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02)).*

Entry number **2830**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

bride price

Definition: *Money, goods or property given by the husband's family to the wife's family prior to marriage.*
Source: *Good practices in legislation on "harmful practices" against women, United Nations, 2009.*
Note: *Bride price is a significant factor in perpetuating violence by men against their wives as it gives women the status of "property" and is seen, even by women, to give men the right to control their wives, with violence if necessary.*
Note: *The payment is meant to compensate for the loss of labour the woman's father sustains when she marries. The bride also gives the husband full rights over all the children from the marriage. IFAD strategy paper on HIV/AIDS for East and Southern Africa, IFAD (Consulted in 2017: (-->https://www.ifad.org/where/region/resource/tags/pf/1961862)).*
Spanish: **dote**
Source: *Lucha contra la violencia relacionada con la dote en India: las mujeres en la primera plana de la justicia, ONU MUJERES, 2012.*
French: **dot**
Source: *Lutter contre les violences liées à la dot en Inde: les femmes au cœur de la justice, ONU FEMMES, 2012.*

Entry number **2627**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

capacity building

Definition: *A process by which individuals, institutions and societies develop abilities, individually and collectively, to perform functions, solve problems and set and achieve their goals. Office of the United Nations High Commissioner for Refugees(UNHCR).*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issues, IFAD, 2012.*
Spanish: **creación de capacidad**
Source: *El Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas - Un vínculo de unión nuevo y prometedor entre las organizaciones de base de los pueblos indígenas y la comunidad internacional, FIDA, 2016.*
fomento de capacidad
Note: *Sinónimo.*
costo de capacitación
Note: *Term preferred by PTA.*
French: **renforcement des capacités**
Source: *Le Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones - Un nouveau lien prometteur entre les organisations communautaires des peuples autochtones et la communauté internationale, FIDA, 2016.*

Entry number **2136**
Subject: Indigenous peoples;

Centre for Indigenous Peoples' Autonomy and Development

Source: *Centre for Indigenous Peoples' Autonomy and Development, CADPI (Consulted in 2016: (-->http://www.cadpi.org/CADPI/CADPI.html)).*
CADPI
Category: *Acronym*
Spanish: **Centro para la Autonomía y Desarrollo de los Pueblos Indígenas**
Source: *Centro para la Autonomía y Desarrollo de los Pueblos Indígenas, CADPI (Consultado en 2016: (-->http://www.cadpi.org/CADPI/CADPI.html)).*
CADPI
Category: *Acronym*
French: **Centre pour l'autonomie et le développement des peuples autochtones**

Entry number **2137**
Subject: Indigenous peoples;

Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment

Definition: *An independent, multi-disciplinary research and education center created by Canada's Aboriginal leaders for participatory research and education to address their concerns about the integrity of their traditional food systems. United Nations.*
Source: *McGill University's, 2016 ((-->http://www.mcgill.ca/cine/centre-indigenous-peoples-nutrition-and-environment-cine)).*
CINE
Category: *Acronym*
Spanish: **Centro para la Nutrición y el Medio Ambiente de los Pueblos Indígenas**
Source: *UNSCN - Food and nutrition policy harmonization forum of the United Nations.*
CINE
Category: *Acronym*
French: **Centre pour la nutrition et l'environnement autochtones**
Source: *Agenda Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*
CINE
Category: *Acronym*

Entry number **2048**
Subject: Indigenous peoples; Reference document: EC 2007/47/W.P.3;

certificate of ancestral domain title

Source: *The Indigenous Peoples Assistance Facility - A promising new link between grass-roots indigenous peoples' organizations and the international community, IFAD, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/6a600879-01bf-4738-a419-4b7d7f26e820)).*
CADT

Category: *Acronym*
Spanish: **certificado de título de propiedad sobre los dominios ancestrales**
Source: *El Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas - Un vínculo de unión nuevo y prometedor entre las organizaciones de base de los pueblos indígenas y la comunidad internacional, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/7ef00e91-022f-427a-b3a1-b196415e4749)).*
French: **titre de propriété sur les espaces domaniaux ancestraux**
Source: *Le Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones - Un nouveau lien prometteur entre les organisations communautaires des peuples autochtones et la communauté internationale, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/ea12c2b0-0de6-4d66-ad1a-029485f7c55b)).*

Entry number **2850**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

child marriage

Definition: *Formal marriage or informal union before age 18 is a reality for both boys and girls, although girls are disproportionately the most affected. Child protection from violence, exploitation and abuse, UNICEF, 2014 (ht(-->tp://www.unicef.org/protection/57929_58008.html)).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014 ((-->http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/wcip/IASG%20Thematic%20Paper_Reproductive%20Health%20-%20rev1.pdf)).*
Spanish: **matrimonio infantil**
Source: *Comunidades de Zambia unidas contra el matrimonio infantil, Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD, 2016 ((-->http://www.undp.org/content/undp/es/home/ourwork/ourstories/stemming-child-marriages-in-zambia-one-village-at-a-time.html)).*
French: **mariage d'enfants**
Source: *La Zambie jugule le mariage des enfants, de village en village, Programme des Nations Unies pour le développement, PNUD, 2016 ((-->http://www.undp.org/content/undp/fr/home/ourwork/ourstories/stemming-child-marriages-in-zambia-one-village-at-a-time/)).*

Entry number **806**
Subject: Climate change|Environment|Indigenous peoples;

climate change

Definition: *A change in the state of the climate that can be identified (e.g., by using statistical tests) by changes in the mean and/or the variability of its properties, and that persists for an extended period, typically decades or longer.*
Source: *From the glossary of "Climate Change 2007: Synthesis Report (IPCC, 2007) ((-->http://www.ipcc.ch/pdf/assessment-report/ar4/syr/ar4_syr_appendix.pdf)).*
Note: *The UNFCCC thus makes a distinction between climate change attributable to human activities altering the atmospheric composition, and climate variability attributable to natural causes.*
Spanish: **cambio climático**
Definition: *Variación del estado del clima identificable (por ejemplo, mediante pruebas estadísticas) en las variaciones del valor medio y/o en la variabilidad de sus propiedades, que persiste durante largos períodos de tiempo, generalmente decenios o períodos más largos.*
Source: *Glosario del "Cambio climático 2007: Informe de síntesis" (IPCC, 2007) ((-->http://www.ipcc.ch/pdf/assessment-report/ar4/syr/ar4_syr_sp.pdf)).*
Note: *La CMCC diferencia, pues, entre el cambio climático atribuible a las actividades humanas que alteran la composición atmosférica y la variabilidad climática atribuible a causas naturales.*
French: **changements climatiques**
Definition: *Variation de l'état du climat, que l'on peut déceler (par exemple au moyen de tests statistiques) par des modifications de la moyenne et/ou de la variabilité de ses propriétés et qui persiste pendant une longue période, généralement pendant des décennies ou plus.*
Source: *Glossaire du rapport de synthèse 2007 sur les changements climatiques du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) ((-->http://www.ipcc.ch/pdf/assessment-report/ar4/syr/ar4_syr_fr.pdf)).*
Note: *La CCNUCC fait ainsi une distinction entre les changements climatiques attribuables aux activités humaines altérant la composition de l'atmosphère et la variabilité du climat imputable à des causes naturelles.*

Entry number **2843**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;*

coercion

Definition: *The act of compelling a person to do, or to abstain from doing, something by show of physical force, threats, intimidation, extortion or other forms of duress which prey on fear or desperation. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *Women's Rights are Human Rights, OHCHR, 2014.*
Spanish: **coacción**
Source: *DRAE.*
French: **coercition**
Source: *Dictionnaire Larousse.*
contrainte
Source: *Nations Unies.*

Entry number **2831**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;*

coercive sterilization

Definition: *Involuntary, coercive and/or forced practice, and as a violation of fundamental human rights, including the right to health, the right to information, the right to privacy, the right to decide on the number and spacing of children, the right to found a family and the right to be free from discrimination; these discriminatory practices are often founded on wrongful stereotyping based on gender, race and ethnicity. Eliminating forced, coercive and otherwise involuntary sterilization - An interagency statement, 2014.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Spanish: **esterilización forzada**
Source: *La esterilización forzada y bajo coacción: una violación de los derechos humanos a escala mundial, ONUSIDA, 2015.*
French: **stérilisation forcée**
Source: *Stérilisation forcée et contrainte: une violation des droits humains à l'échelle mondiale, ONUSIDA, 2015.*

Entry number **3353**
Subject: Indigenous peoples;

collective attachment

Definition: *means that for generations there has been a physical presence in and economic ties to land and territories traditionally owned, or customarily used or occupied, by the group concerned, including areas that hold special significance for the group, such as sacred sites.*
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Spanish: **apego colectivo**
Source: *Pueblos indígenas. Corporación Financiera Internacional (Grupo del Banco Mundial), 2010*
French: **attachement collectif**
Source: *Peuples autochtones. Société Financière Internationale (Groupe de la Banque Mondiale), 2010*

Entry number **2138**
Subject: Indigenous peoples;

collectively held lands

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **tierras de propiedad colectiva**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **terres détenues en propriété collective**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2832**
Subject: Indigenous peoples;

Commission on Human Rights

Spanish: **Comisión de Derechos Humanos**
French: **Commission des droits de l'homme**

Entry number **3301**
Subject: Indigenous peoples;

common property

Definition: *Rights held by members of a community to land and other natural resources (e.g., pastures) that members can use independently of one another. Glossary of terms, FAO (Consulted in 2018: (-->http://www.fao.org/docrep/005/y4307e/y4307e09.htm)).*
Source: *Performance of IPAF small projects, IFAD, 2011 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/473eaac3-2b1b-4d80-831c-a436373e734e)).*
Note: *Common property is characterized by the following elements: overarching ritual and cosmological relations with traditional lands; community "rights" of control over land disposal (sometimes delegated to traditional leaders); kinship or territory-based criteria for land access; community-based restrictions on dealings in land with outsiders; and principles of reversion of unused land to community control. Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/e28409d8-ad5a-496a-834c-d5d6002dcf9d)).*
Spanish: **propiedad común**
Source: *Resultados de los proyectos en pequeña escala del IPAF, FIDA, 2011.*
French: **bien collectif**
Source: *Le régime foncier et le développement rural, FAO, 2002 ((-->http://www.fao.org/3/a-y4307f.pdf)).*
bien commun
Note: *Synonyme*
ressources foncières communes
Note: *Synonyme*

Entry number **3358**
Subject: Development|Environment|Indigenous peoples;

community-based natural resource management

Definition: *collective use and management of natural resources in rural areas by a group of people with a self-defined, distinct identity, using communally owned facilities. Source of definition: UNESCO*
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Spanish: **gestión comunitaria de los recursos naturales**
Source: *Procedimientos del FIDA para la Evaluación Social, Ambiental y Climática*
French: **gestion communautaire des ressources naturelles**
Source: *Procédures d'évaluation environnementale et sociale du FIDA*

Entry number **2432**
Subject: Indigenous peoples;

community-based tenure

Definition: *Situations in which the right to own or manage land is held at the community level. COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Source: *COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Spanish: **tenencia comunitaria de la tierra**
Definition: *Situaciones en que el derecho de propiedad o de gestión recae a nivel comunitario. Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Source: *Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Note: *Incluye regímenes de propiedad basados expresamente en leyes consuetudinarias, así como aquellos donde la legislación nacional sobre propiedad colectiva no está basada en leyes consuetudinarias. Por tanto, este término engloba un abanico de escenarios más amplio que los definidos por 'tierras indígenas o comunitarias'; incluye por ejemplo regímenes más modernos como los bosques colectivos en China, que no derivan exclusivamente de la tradición. Desde una perspectiva analítica, esta es la manera más correcta de identificar y hacer seguimiento de un amplio espectro de comunidades de distintas jurisdicciones, que reflejan contextos políticos, culturales e históricos diversos. Este informe se centra, no obstante, en los derechos de los pueblos y comunidades que tienen una fuerte relación consuetudinaria con sus tierras. Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
propiedad comunitaria de la tierra
French: **régime foncier communautaire**
Definition: *Situations dans lesquelles le droit à la propriété ou à la gestion des terres est détenu au niveau communautaire. Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Source: *Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Note: *Cela inclut à la fois les régimes fonciers expressément fondés sur le droit coutumier et ceux dont le fondement juridique de la propriété partagée des ressources naturelles ne repose pas sur le droit coutumier. Ce terme recouvre donc une palette de situations plus large que celles définies par le concept de « terres autochtones et communautaires » et inclut des régimes plus récents tels que la sylviculture par collectifs en Chine, qui ne découlent pas exclusivement des coutumes. D'un point de vue analytique, il s'agit du moyen le plus adapté pour suivre une grande variété de communautés de différents pays, reflétant une multitude de contextes politiques, culturels et historiques. Toutefois, le présent rapport s'intéresse en priorité aux droits des peuples et des communautés nourrissant un lien coutumier fort avec leurs terres. Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*

Entry number **1040**
Subject: Development|Indigenous peoples; Reference document: *EB 99/INF.3*;

community-driven development

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).*
Note: *Community-driven development ensures ownership, commitment and sustainability of investments, and increases self-reliance and community empowerment. In working with indigenous peoples, IFAD will follow and enhance community-driven development approaches that are particularly well suited to the holistic perspectives of indigenous peoples, where ecosystems and social and economic systems are intertwined.*
CDD
Category: *Acronym*
Spanish: **desarrollo impulsado por la comunidad**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*

((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/IFAD_IPpolicy_ES.pdf)).
French: **développement à l'initiative des communautés**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/ebbc9a0d-7f3c-45a7-a4b0-f323603a021a)).
développement impulsé par les communautés

Entry number **435**
Subject: Human resources|Indigenous peoples;

Coordinator for Indigenous and Tribal Issues

Spanish: **Coordinador de Cuestiones Indígenas y Tribales**
French: **Coordonnateur pour les questions autochtones et tribales**

Entry number **2140**
Subject: Indigenous peoples;

cultural disintegration

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **desintegración cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, IFAD, 2009.*
French: **désintégration culturelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, IFAD, 2009.*

Entry number **2141**
Subject: Indigenous peoples;

cultural distinctiveness

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **diferenciación cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **particularisme culturel**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2142**
Subject: Indigenous peoples;

cultural diversity

Definition: *Uniqueness and plurality of the identities of the groups and societies making up humankind. UNESCO*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Cultural diversity is as necessary for humankind as biodiversity is for nature. In this sense, it is the common heritage of humanity and should be recognized and affirmed for the benefit of present and future generations.*
Spanish: **diversidad cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **diversité culturelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2143**
Subject: Indigenous peoples;

cultural heritage

Definition: *Traditions or living expressions inherited from our ancestors and passed on to our descendants, such as oral traditions, performing arts, social practices, rituals, festive events, knowledge and practices concerning nature and the universe or the knowledge and skills to produce traditional crafts. UNESCO.*
Source: *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, UNESCO, 1972*
((-->http://whc.unesco.org/en/conventiontext/)).
Note: *See also: Universal Declaration on Cultural Diversity (2001); FAO International Treaty on Plant Genetic Resources (2001); UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage (2003); United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.*
Spanish: **patrimonio cultural**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008.*
French: **patrimoine culturel**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008.*

Entry number **2144**
Subject: Indigenous peoples;

cultural identity

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *See also: (-->https://www.cbd.int/traditional)*
Spanish: **identidad cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **identité culturelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2145**
Subject: Indigenous peoples;

cultural marginalisation

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **marginación cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **marginalisation culturelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2146**
Subject: Indigenous peoples;

cultural relativism

Definition: *The belief that no universal cross-cultural norms exist against which human practices can be judged. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *Chapter VI of "Human Rights" (United Nations).*
Note: *Related terms: (-->cultural diversity) ; (-->cultural rights) ; cultural.*
Spanish: **relativismo cultural**
Source: *Capítulo VI de los "Derechos Humanos", Naciones Unidas.*
French: **relativisme culturel**
Source: *Droits de l'homme et diversité culturelle, Nations Unies.*

Entry number **2147**
Subject: Indigenous peoples;

cultural rights

Definition: *Group's ability to preserve its way of life, such as its approach to child rearing, as well as the continuation of its language and the security of its economic base within a nation. United Nations.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Related terms: (-->cultural) ; (-->cultural diversity) ; (-->cultural relativism) .*
Spanish: **derechos culturales**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **droits culturels**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2148**
Subject: Indigenous peoples;

cultural value

Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD, 2012.*
Spanish: **valor cultural**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **valeur culturelle**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2577**
Subject: Indigenous peoples;

custodian of bioversity

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **custodio de la biodiversidad**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **gardien de la diversité biologique**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2431**
Subject: Indigenous peoples;

customary law

Definition: *Norms which have force within the community; when national legislation recognizes that customary law has force, the rules also become part of statutory law. COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Source: *COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Spanish: **derecho consuetudinario**
Source: *La Carta Internacional de Derechos Humanos. Naciones Unidas, 2013.*
ley consuetudinaria
Source: *Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Definition: *Normas que tienen vigencia dentro de una comunidad. Cuando la legislación nacional reconoce la vigencia de las leyes consuetudinarias, las reglas pasan a ser leyes nacionales. Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
French: **droit coutumier**
Definition: *Les normes en vigueur au sein de la communauté. Lorsque la législation nationale reconnaît le droit coutumier, les règles en question s'inscrivent dans le droit positif. Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*

Source: *La Charte internationale des droits de l'homme. Nations Unies, 2013.*
loi coutumière

Entry number **2426**
Subject: Indigenous peoples;

customary sustainable use of biological diversity

Source: *Customary sustainable use, Forest Peoples Programme (Consulted in 2016: (-->http://www.forestpeoples.org/topics/environmental-governance/customary-sustainable-use)).*
Spanish: **utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica**
Source: *Los conocimientos tradicionales y la utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica, Natural Justice (Consultado en 2016: (-->http://naturaljustice.org/wp-content/uploads/2015/09/Traditional-Knowledge-SP.pdf)).*
French: **utilisation coutumier durable de la diversité biologique**
Source: *Mis à jour relative à la Convention sur la diversité biologique (CDB), Forest Peoples Programme (Consulted in 2016: (-->http://www.forestpeoples.org/fr/enewsletters/bulletin-d-information-fpp-septembre-2015/news/2015/09/mis-jour-relative-la-convention-)).*

Entry number **2430**
Subject: Indigenous peoples;

customary tenure

Definition: *Rules and norms which communities devise and uphold to regulate how their lands are acquired, owned, used and transferred. Many rules and norms are tested over generations (hence 'traditions' or 'customs').*
Source: *COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Spanish: **tenencia consuetudinaria de la tierra**
Definition: *Las reglas y normas elaboradas y aplicadas por las comunidades para regular los procedimientos de adquisición, propiedad, utilización y transferencia de sus tierras. Muchas de estas reglas y normas han sido probadas por sucesivas generaciones (de ahí su denominación de 'tradiciones' o 'costumbres'). Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*

Source: *Directrices Voluntarias sobre la Gobernanza Responsable de la Tenencia de la Tierra: retos y avances. Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC), 2014.*
French: **régimes foncier coutumier**
Definition: *Les règles et normes conçues et appliquées par les communautés pour régir le mode d'acquisition, de propriété, d'utilisation et de transfert des terres. De nombreuses règles et normes sont éprouvées au fil des générations (d'où la référence aux «traditions» ou aux «coutumes»). Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*

Source: *Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*

Entry number **2424**
Subject: Indigenous peoples;

customary use of biological resources

Definition: *Uses of biological resources in accordance with traditional cultural practices that are compatible with conservation and sustainable use requirements.*
Source: *What the Convention says about Traditional Knowledge, Innovations and Practices, CBD/UN/UNEP (Consulted in 2016: (-->https://www.cbd.int/traditional/what.shtml)).*
Spanish: **utilización consuetudinaria de los recursos biológicos**
Source: *¿Que dice el Convenio sobre el Conocimiento Tradicional, Innovaciones y Prácticas?, CDB/UN/UNEP (Consultado en 2016: (-->https://www.cbd.int/traditional/what.shtml)).*
French: **usage coutumier des ressources biologiques**
Source: *Utilisation durable des éléments constitutifs de la diversité biologique, Article 10 de la CDB sur l'utilisation durable des éléments constitutifs de la diversité biologique.*

Entry number **2150**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

decision-making

Definition: *Control over a resource, including labour or development processes. Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD, 2012.*
Spanish: **adopción de decisiones**
Source: *La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, FIDA, 2012.*
toma de decisiones
Source: *Naciones Unidas.*
Note: *Sinónimo.*
French: **prise de décisions**
Source: *L'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, FIDA, 2012.*
élaboration des décisions
Source: *FAO.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2945**
Subject: Indigenous peoples;

Desk on Indigenous Peoples and Tribal Issues

Indigenous Peoples' Desk
Spanish: **Oficina de Pueblos Indígenas**
French: **Bureau des peuples autochtones et des questions tribales**
Bureau des peuples autochtones

Entry number **2833**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

discrimination

Definition: *Any distinction, exclusion or restriction made on the basis of socially constructed gender roles and norms, which prevents a person from enjoying full human rights. United Nations.*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD, 2012*
Spanish: **discriminación**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **discrimination**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2317**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014. ;

domestic violence

Definition: *Violence that occurs within the private sphere, generally between individuals who are related through blood, intimacy or law. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Related terms: (-->violence) ; (-->sexual violence) .*
Spanish: **violencia doméstica**
Source: *Tayikistán tendrá próximamente una ley de prevención de violencia doméstica, ONU Mujeres, 2013.*
French: **violence domestique**
Source: *Thaïlande: Lutter contre la violence domestique, ONU Femmes, 2015.*

Entry number **2153**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

economic empowerment

Definition: *Capacity to bring about economic change for themselves. International Center for Research on Women (ICRW).*
Source: *Report: The Gender Advantage. Women on the front line of climate change, IFAD, 2014.*
Note: *This capacity is increasingly viewed as the most important contributing factor to achieving equality between women and men.*
Note: *Related term: (-->empowerment) .*
Spanish: **empoderamiento económico**
Source: *La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, FIDA, 2012.*
French: **autonomisation économique**
Source: *L'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, FIDA, 2012.*
émancipation économique
Source: *Les droits humains des femmes, ONU Femmes, 2014.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2152**
Subject: Indigenous peoples;

economic exploitation

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **explotación económica**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **exploitation économique**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2154**
Subject: Indigenous peoples;

empowerment of indigenous peoples

Definition: *The process of increasing the opportunity of indigenous people to take control of their own lives.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **empoderamiento de los pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **autonomisation des peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **3350**
Subject: Environment|Indigenous peoples;

environmental and social management system

Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
ESMS
Category: *Acronym*
Spanish: **sistema de gestión ambiental y social**
Source: *Normas de Desempeño sobre Sostenibilidad Ambiental y Social, Corporación Financiera Internacional (Grupo del Banco Mundial), 2012.*
French: **système de gestion environnementale et sociale**
Source: *Normes de performance en matière de durabilité environnementale et Sociale, Société Financière Internationale (Groupe de la Banque Mondiale), 2012.*

Entry number **3351**
Subject: Environment|Indigenous peoples;
environmental and social safeguards
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
ESS
Category: *Acronym*
Spanish: **estándares sociales y ambientales**
Source: *Estándares sociales y ambientales. PNUD, 2014*
French: **garanties environnementales et sociales**
Source: *Amélioration de la coordination au sein du système des Nations Unies, y compris le Groupe de gestion de l'environnement. Nations Unies, 2010*

Entry number **2609**
Subject: Indigenous peoples;
equitable access to land and territories by indigenous peoples
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **acceso equitativo de los pueblos indígenas a la tierra y los territorios**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **accès équitable des peuples autochtones aux terres et territoires**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2156**
Subject: Indigenous peoples;
ethnic discrimination
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **discriminación étnica**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **discrimination ethnique**
Source: *Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale, Nations Unies.*

Entry number **2158**
Subject: Indigenous peoples;
ethnic identity
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **identidad étnica**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **identité ethnique**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2157**
Subject: Indigenous peoples;
ethnic minority
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Term used to refer to indigenous peoples.*
Spanish: **minoría étnica**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **minorité ethnique**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2159**
Subject: Indigenous peoples;
ethno-ecotourism
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **etnoecoturismo**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **ethno-écotourisme**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2160**
Subject: Indigenous peoples;
Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples
Source: *United Nations Human Rights, UN, 2016 ((-->http://www.ohchr.org/EN/Issues/IPeoples/EMRIP/Pages/EMRIPIndex.aspx)).*
Note: *Established to provide the Council with thematic expertise on the rights of indigenous peoples. Replaced the Working Group on Indigenous Populations, pursuant to resolution 5/1, para. 84.*
EMRIP
Category: *Acronym*
Spanish: **Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**
Source: *Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas Derechos Humanos, 2016 ((-->http://www.ohchr.org/SP/Issues/IPeoples/EMRIP/Pages/EMRIPIndex.aspx)).*
Note: *Reemplaza al Grupo de Trabajo sobre las Poblaciones Indígenas.*
French: **Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones**
Source: *Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2016 ((-->http://www.ohchr.org/FR/Issues/PAutochtones/EMRIP/Pages/EMRIPIndex.aspx)).*
Note: *Entité crée dans le cadre de la mise en place des institutions relevant du Conseil des droit de l'homme remplaçant le Groupe de travail sur les populations autochtones, lequel a tenu sa dernière session en 2006.*

Entry number **2834**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014 ;
female genital mutilation
Definition: *The partial or total removal of the female external genitalia or other injury to the female genital organs for cultural or other non-therapeutic reasons. World Health Organization, WHO, 2017 ((-->http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/)).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
female genital cutting
female circumcision
Source: *Reproductive Rights are Human Rights: A Handbook for National Human Rights Institutions published jointly with UNFPA, the Danish Institute for Human Rights, OHCHR (Consulted in 2017: (-->http://www.ohchr.org/Documents/Publications/NHRIHandbook.pdf)).*
FGM
Category: *Acronym*
Spanish: **mutilación genital femenina**

Source: *Las Naciones Unidas prohíbe la mutilación genital femenina, ONU Mujeres, 2012 ((-->http://www.unwomen.org/fr/news/stories/2012/12/united-nations-bans-female-genital-mutilation)).*
French: **mutilation génitale féminine**
Source: *Les Nations Unies interdisent les mutilations génitales féminines, ONU Femmes, 2012 ((-->http://www.unwomen.org/fr/news/stories/2012/12/united-nations-bans-female-genital-mutilation)).*

Entry number **2161**
Subject: Indigenous peoples;

First Nations

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Term used to refer to indigenous peoples.*
Spanish: **primeras naciones**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **peuples premiers**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2083**
Subject: Agriculture|Indigenous peoples|Nutrition; Reference document: *GC38 Indigenous peoples panel concept note*;

food gentrification

Definition: *Traditional crops and foods are adopted as "power foods" by consumers in industrialized countries.*
Source: *GC 38 Indigenous peoples panel concept note*
Spanish: **gentrificación de los alimentos**
Definition: *Ciertos cultivos y alimentos tradicionales son adoptados como "alimentos energéticos" por los consumidores de los países industrializados.*
Source: *GC 38 Indigenous peoples panel concept note*
French: **gentrification des aliments**

Entry number **2594**
Subject: Indigenous peoples;

food security

Definition: *Food security exists when all people, at all times, have physical and economic access to sufficient, safe and nutritious food to meet their dietary needs and food preferences for an active and healthy life. Policy Brief: Food security, FAO, 2006 ((-->http://ftp.fao.org/es/ESA/policybriefs/pb_02.pdf)).*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **seguridad alimentaria**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **sécurité alimentaire**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2163**
Subject: Indigenous peoples;

food sovereignty

Definition: *Right of peoples to define their own policies and strategies for the sustainable production, distribution and consumption of food, with respect for their own cultures and their own systems of managing natural resources and rural areas, and is considered to be a precondition for food security. Declaration of Atitlán: Indigenous Peoples' Consultation on the Right to Food, 2002.*
Source: *Indigenous Peoples Forum, IFAD, 2015.*
Spanish: **soberanía alimentaria**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
French: **souveraineté alimentaire**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2835**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

forced marriage

Definition: *Forced marriage describes a marriage that takes place without the free or validof one or both of the partners and involves either physical or emotional duress.Source of definition: United Nation*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Forced marriages differ from arranged marriages. In forced marriages, one or more parties lose their right to choose their partner. In arranged marriages, the parents and families play a leading role in arranging the marriage, but the ultimate decision on whether to marry lies with the individuals getting married. Forced and early marriage: a focus on central and eastern Europe and former Soviet Union countries with selected laws from other countries, United Nations, 2009*
Spanish: **matrimonio forzado**
Definition: *Unión en la que los contrayentes no han dado su libre y pleno consentimiento. ONU Mujeres, 2012 ((-->http://www.endvawnow.org/es/articles/614-definicion-de-matrimonio-forzado-y-de-ninos.html)).*
Source: *ONU Mujeres: modos de poner fin a los matrimonios infantiles, 2012 ((-->http://www.endvawnow.org/es/articles/614-definicion-de-matrimonio-forzado-y-de-ninos.html)).*
matrimonio forzoso
French: **mariage forcé**
Definition: *Union contractée sans le consentement libre et entier des deux parties. ONU Femmes, 2012 ((-->http://www.endvawnow.org/fr/articles/614-definicion-de-matrimonio-forzado-y-de-ninos.html)).*
Source: *ONU Femmes: approches pour mettre fin au mariage d'enfants, 2012 ((-->http://www.endvawnow.org/fr/articles/614-definicion-de-matrimonio-forzado-y-de-ninos.html)).*

Entry number **3362**
Subject: Indigenous peoples;

forest dweller

Source: *Protecting the Indigenous Forest Dwellers of Republic of Congo (https://www.unfpa.org/news/protecting-indigenous-forest-dwellers-republic-congo). United Nations Population Fund.*
Note: *Indigenous Forest Dwellers of Republic of Congo*
Spanish: **habitante del bosque**
Source: *Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, FIDA*
French: **habitant des forêts; peuple de la forêt**
Source: *Les peuples de la forêt, gardiens du climat dans le "poumon" du Congo. (https://lesechos-congobrazza.com/environnement/1104-les-peuples-de-la-foret-gardiens-du-climat-dans-le-poumon-du-congo)*

Entry number **2164**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

free, prior and informed consent

Definition: *Operational principle empowering local communities to give or withhold their consent to proposed investment and development programmes that may affect their rights, access to lands, territories and resources, and livelihoods. Source of definition: IFAD.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Note: *See also: UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (2005).*
FPIC
Category: *Acronym*
Spanish: **consentimiento libre, previo e informado**
Definition: *Principio operativo por medio del cual se empodera a las comunidades locales para otorgar o negar su consentimiento a propuestas de programas de inversión o de*

desarrollo que puedan afectar a sus derechos, su acceso a la tierra, los territorios y los recursos, y sus medios de vida. Cómo obtener el consentimiento libre, previo e informado en los proyectos de inversión del FIDA, FIDA, 2015.
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**
Definition: *Principe opérationnel qui autonomies les communautés locales en leur permettant de donner ou de refuser leur consentement à des propositions de programmes d'investissement et de développement susceptibles d'affecter leurs droits, leur accès aux terres, aux territoires et aux ressources, et leurs moyens d'existence. Obtenir le consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause dans les projets d'investissement du FIDA, FIDA, 2015.*
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
consentement préalable, libre et éclairé
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*
Note: *Synonyme*

Entry number **2837**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

freedom of expression

Definition: *A universal right that includes freedom to seek, receive and impart information and ideas of all kinds, regardless of frontiers, either orally, in writing or in print, in the form of art or through any other media of a person's choice. United Nations.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **libertad de expresión**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **liberté d'expression**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2312**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.; Reference document: EB 2012/105/R.2/Rev.1.;

gender equality

Definition: *Women and men have equal rights, freedoms, conditions and opportunities to access and control socially valued goods and resources and enjoy the same status within a society. It does not mean that the goal is that women and men become the same, but rather that they have equal life chances. This applies not only to equality of opportunity but also to equality of impact and benefits arising from economic, social, cultural and political development. IFAD policy on gender equality and women's empowerment, IFAD, 2012.*
Source: *IFAD Policy on Gender Equality and Women's Empowerment, IFAD, 2012.*
Spanish: **igualdad de género**
Source: *La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, FIDA, 2012.*
French: **égalité des sexes**
Source: *L'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, FIDA, 2012.*

Entry number **2311**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;

gender identity

Definition: *Unlike biological sex which is assigned at birth and based on physical characteristics gender identity refers to a person's innate, deeply felt sense of being male or female (sometimes even both or neither). Gender Diversity, Education and Support Services: Education and Support Services, 2016 ((-->http://www.genderdiversity.org) /).*
Source: *Gender Equality and Food Security - Women's empowerment as a tool against hunger, FAO, 2013.*
Note: *While it is most common for a person's gender identity to align with their biological sex, this is not always the case. A person's gender identity can be different from their biological sex.*
Spanish: **identidad de género**
Source: *Consejo de Derechos Humanos establece experto sobre la protección del colectivo LGBTI, ONU (Consultado en 2017: (-->http://www.un.org/spanish/News/story.asp?newsID=35371#.WKWFXW8rKUk)).*
French: **identité de genre**
Source: *Orientation sexuelle et identité de genre dans le droit international des droits de l'homme. OHCHR.*

Entry number **2303**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;

gender-based violence

Definition: *Any harmful act directed against individuals or groups of individuals on the basis of their gender or sex. United Nations.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014 ((-->http://www.un.org/en/ga/president/68/pdf/wcip/IASG%20Thematic%20Paper_Reproductive%20Health%20-%20rev1.pdf)).*
Note: *It may include sexual violence, domestic violence, trafficking, forced/early marriage and harmful traditional practices. UN.*
Note: *Related term: (-->violence) .*
Spanish: **violencia de género**
Source: *16 Días de activismo contra la violencia de género, ONU Mujeres, 2013.*
French: **violence sexiste**
Source: *Empêchons la violence à l'égard des femmes, ONU Femmes, 2015.*
violence à l'égard des femmes
Note: *Synonyme*

Entry number **2166**
Subject: Indigenous peoples;

Global Indigenous Preparatory Conference

Source: *Outcome document of the high-level plenary meeting of the General Assembly known as the World Conference on Indigenous Peoples, United Nations, 2014.*
Spanish: **Conferencia Global de Preparación de los Pueblos Indígenas**
Source: *Documento final de la reunión plenaria de alto nivel de la Asamblea General conocida como Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2014.*
French: **Conférence mondiale préparatoire des peuples autochtones**
Source: *Document final de la réunion plénière de haut niveau de l'Assemblée générale, dite Conférence mondiale sur les peuples autochtones, Nations Unies, 2014.*

Entry number **2589**
Subject: Indigenous peoples;

good practice

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **buena práctica**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **bonne pratique**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2167**
Subject: Indigenous peoples;

governance

Definition: *Structures and processes that are designed to ensure accountability, transparency, responsiveness, rule of law, stability, equity and inclusiveness, empowerment, and broad-based participation. UNESCO*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Governance also represents the norms, values and rules of the game through which public affairs are managed in a manner that is transparent, participatory, inclusive and responsive. See also United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)*
Spanish: **gobernanza**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **gouvernance**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2168**
Subject: Indigenous peoples;

governance system

Definition: *The parameters under which management and administrative systems will operate. UNESCO*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **sistema de gobernanza**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **système de gouvernance**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **3348**
Subject: Climate change|Indigenous peoples;

Green Climate Fund

Source: *Green Climate Fund, GCF, 2018 ((-->https://www.greenclimate.fund/home))*
Note: *The GCF has been established with the objective to mobilize climate finance to support scaled-up mitigation and adaptation action in developing countries. It was first mentioned in the Copenhagen Accord in 2009 and was formally established one year later during the COP 16 held in Cancun, Mexico. In 2011 the GCF adopted its governing instrument, in which it recognized its objective to 'promote the paradigm shift towards low emission and climate-resilient development pathways by providing support to developing countries to limit or reduce their greenhouse gas emissions and to adapt to the impacts of climate change'. Adopted as an operating entity of the Financial Mechanism of the UNFCCC and confirmed in this function for the Paris Agreement, the fund has the ambition to channel a significant portion of future climate finance from both the public and private sector. ((-->http://www.climatefocus.com/sites/default/files/GCF%20and%20Paris%20Brief%202016.new_.pdf))*
GCF
Category: *Acronym*
Spanish: **Fondo Verde para el Clima**
Source: *Naciones Unidas*
French: **Fonds vert pour le climat**
Source: *Nations Unies*

Entry number **3349**
Subject: Climate change|Indigenous peoples;

Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy

Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, GCF, March 2018.*
Spanish: **Política de Pueblos Indígenas del Fondo Verde para el Clima**
Source: *Federación por la Autodeterminación de los Pueblos Indígenas, FAPI, marzo 2018.*
French: **Politique du Fonds vert pour le climat concernant les peuples autochtones**
Source: *Le Fonds vert pour le climat adopte enfin une politique solide en matière de peuples autochtones, Forest Peoples Programme, March 2018.*

Entry number **2836**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

harassment

Definition: *Word, conduct or action (usually repeated or persistent) that, being directed at a specific person, annoys, alarms or causes substantial emotional distress in that person and serves no legitimate purpose. United Nations.*
Source: *Good practice policies to eliminate gender inequalities in fish value chains, FAO, 2013.*
Spanish: **acoso**
Source: *DRAE.*
French: **harcèlement**
Source: *Dictionnaire Larousse.*

Entry number **2356**
Subject: Indigenous peoples;

highland peoples

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigineous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Terms used to refer to indigenous peoples in Cambodia.*
Spanish: **pueblos de las tierras altas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **peuples des hautes terres**
Source: *Politique d'engagement aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2358**
Subject: Indigenous peoples;

hill peoples

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigineous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **pueblos de las colinas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **peuples des collines**
Source: *Politique d'engagement aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2173**
Subject: Indigenous peoples;

holistic perspectives of indigenous peoples

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **perspectivas holísticas de los pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*

French: **vision holistique du monde qu'ont les peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2838**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

human rights

Definition: *Agreed international standards that recognize and protect the inherent dignity and the equal and inalienable rights of every individual, without any distinction as to race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origins, property, birth or other status. UN Refugee Agency.*
Source: *The Universal Declaration of Human Rights ((-->http://www.un.org/en/documents/udhr/)).*
Spanish: **derechos humanos**
Source: *Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH).*
French: **droits de l'homme**
Source: *Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme (HCDH).*

Entry number **3361**
Subject: Indigenous peoples;

hunter-gatherer

Source: *IWGIA (https://www.iwgia.org/en/kenya)*
Note: *The indigenous peoples in Kenya include hunter-gatherers such as the Ogiek, Sengwer, Yaaku Waata and Sanya, while pastoralists include the Endorois, Turkana, Maasai, Samburu and others. Traditionally hunter-gatherers dependent on forest resources, most are primarily involved in agriculture and/or pastoralism.*
Spanish: **cazadores-recolectores**
Source: *ONU – Las reservas de caza amenazan a los pueblos indígenas de África*
French: **chasseur-cueilleur**
Source: *Peuple Autochtones Chasseurs Cueilleurs et les Défis de la conservation. IUCN, International Union for Conservation of Nature*

Entry number **903**
Subject: Indigenous peoples|Policy; Originator: *IFAD*; *Reference document*: *EB 2009/97/R.3*;

IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples

Source: *Policy Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009 ((-->http://www.ifad.org/english/indigenous/documents/ip_policy_e.pdf)).*
Note: *It aims to enhance IFAD's development effectiveness in its engagement with indigenous peoples' communities in rural areas.*
Spanish: **Política de Actuación del FIDA en relación con los Pueblos Indígenas**
Source: *Política de actuación en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009 ((-->http://www.ifad.org/english/indigenous/documents/ip_policy_s.pdf)).*
Note: *Tiene por objeto mejorar la eficacia en términos de desarrollo de la actuación del FIDA relacionada con las comunidades de pueblos indígenas de las zonas rurales.*
French: **Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).*
Note: *Elle vise à améliorer l'efficacité de son action en matière de développement par un rapprochement avec ces communautés.*

Entry number **820**
Subject: Indigenous peoples|Policy; Originator: *IFAD*; *Reference document*: *EB 2008/94/R.4*;

IFAD Policy on Improving Access to Land and Tenure Security

Source: *Improving access to landand tenure security, IFAD, 2008 ((-->http://www.ifad.org/pub/policy/land/e.pdf)).*
Note: *It has been formulated to: provide a conceptual framework for the relationship between land issues and rural poverty, acknowledging the complexity and dynamics of evolving rural realities; identify the major implications of that relationship for IFAD's strategy and programme development and implementation; articulate guiding principles for mainstreaming land issues in the Fund's main operational instruments and processes; and provide the framework for the subsequent development of operational guidelines and decision tools.*
Spanish: **Política del FIDA sobre la Mejora del Acceso a la Tierra y la Seguridad de la Tenencia**
Source: *Política del FIDA sobre la mejora del acceso a la tierra y la seguridad de la tenencia, FIDA, 2008 ((-->http://www.ifad.org/pub/policy/land/s.pdf)).*
Note: *Se ha formulado con el fin de: servir de marco conceptual de la relación existente entre las cuestiones relacionadas con la tierra y la pobreza rural, reconociendo la complejidad y las distintas dinámicas de realidades rurales cambiantes; determinar las repercusiones más importantes que tiene esa relación en la elaboración y aplicación de las estrategias y los programas del FIDA; enunciar principios rectores para incorporar las cuestiones relacionadas con la tierra en los instrumentos y procesos operacionales más importantes del Fondo, y ser el marco que permita elaborar en un segundo momento directrices operacionales e instrumentos de decisión.*
French: **Politique du FIDA relative à l'amélioration de l'accès à la terre et de la sécurité foncière**
Source: *Politique du FIDA relative à l'amélioration de l'accès à la terre et de la sécurité foncière, FIDA, 2008 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/22d36b39-7375-4b8e-b449-e092db405471)).*
Note: *Elle a été formulée afin: d'établir le cadre conceptuel du rapport entre problématique foncière et pauvreté rurale, en tenant compte de la complexité et de la dynamique de réalités rurales en pleine évolution; d'identifier les principales répercussions de ce rapport sur la stratégie du FIDA et sur l'élaboration et la mise en œuvre de son programme; d'énoncer des principes directeurs en vue de l'intégration des questions foncières dans les principaux instruments et processus opérationnels du Fonds; et de délimiter le cadre de l'élaboration ultérieure des directives opérationnelles et des outils de décision nécessaires.*

Entry number **2415**
Subject: Indigenous peoples;

indicator of well-being

Source: *Concept note for meeting on Indigenous Peoples and Indicators of well-being, United Nations, 2006.*
well-being indicator
Spanish: **indicador de bienestar**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
French: **indicateur du bien-être**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2178**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous community

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Term used to refer to indigenous peoples.*
Spanish: **comunidad indígena**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **communauté autochtone**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2179**
Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Council of Roraima

Source: *Indigenous Peoples' Climate Change Portal (Consulted in 2016: (-->http://www.indigenousclimate.org/index.php?option=com_content&view=article&id=158&Itemid=114&lang=es)).*

CIR

Category: *Acronym*

Spanish: **Consejo Indígena de Roraima**

Source: *Nota técnica de país sobre cuestiones de los pueblos indígenas: República Federativa del Brasil, FIDA/CADP, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/36e6ffbc-baa0-45cb-83b3-42831cdf6bab)).*

CIR

Category: *Acronym*

French: **Conseil autochtone de Roraima**

Source: *Groupe International de Travail pour les Peuples Autochtones, GITPA (Consulté en 2016).*

CIR

Category: *Acronym*

Entry number **2184**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous language

Source: *Indigenous Languages, United Nations, 2008 ((-->http://www.un.org/en/events/indigenousday/pdf/Factsheet_languages_FINAL.pdf)).*

Note: *The loss of indigenous languages signifies not only the loss of traditional knowledge but also the loss of cultural diversity, undermining the identity and spirituality of the community and the individual. United Nations, Indigenous Languages, 2008.*

Spanish: **idioma indígena**

Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*

French: **langue autochtone**

Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2185**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous nationality

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*

Note: *Term used to refer to indigenous peoples.*

Spanish: **nacionalidad indígena**

Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*

French: **nationalité autochtone**

Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2186**
Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Partnership for Agrobiodiversity and Food Sovereignty

Source: *Platform for Agrobiodiversity Research, PAR, 2016 ((-->http://agrobiodiversityplatform.org/about-us/activities/indigenous-partnership-for-agrobiodiversity-and-food-sovereignty/)).*

Spanish: **Consorcio Indígena para la Agrobiodiversidad y la Soberanía Alimentaria**

Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*

French: **Partenariat autochtone pour l'agrobiodiversité et la souveraineté alimentaire**

Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2187**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples

Criteria for identification: IFAD uses a working definition of indigenous peoples based on the following criteria: priority in time, with respect to occupation and use of a specific territory; the voluntary perpetuation of cultural distinctiveness, which may include the aspects of language, social organization, religion and spiritual values, modes of production, laws and institutions; self-identification, as well as recognition by other groups, or by state authorities, as a distinct collectivity; and an experience of subjugation, marginalization, dispossession, exclusion or discrimination.

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*

Note: *The 2007 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples has not adopted a universal definition. While the prevailing view today is that no formal universal definition is necessary for the recognition of indigenous peoples' rights, there is in practice a large degree of convergence among international agencies.: Across countries and continents, many terms and definitions are used to refer to indigenous peoples (Natives, First Nations, tribes, ethnic minorities, indigenous nationalities, aboriginals, indigenous communities, pueblos originarios (Bolivia), adapt communities (Indonesia), scheduled tribes (India), hill peoples, highland peoples (Cambodia), etc.). In Africa in recent years, progress has been made by the African Union in acknowledging and addressing the particular forms of discrimination facing ethnic minorities and other marginalized groups who identify themselves as indigenous peoples (The full Report of the African Commission's Working Group of Experts on Indigenous Populations/Communities is available at: (-->http://pro169.org/res/materials/en/identification/ACHPR%20Report%20on%20indigenous%20populations-communities.pdf) .).*

Spanish: **pueblos indígenas**

Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008.*

French: **peuples autochtones**

Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008.*

Entry number **434**
Subject: Indigenous peoples;

Indigenous Peoples Assistance Facility Board

Spanish: **Consejo del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas**

French: **Conseil du Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones**

Entry number **2359**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' food

Source: *Indigenous People Forum, FIDA, 2015.*

Note: *Foods from the natural environment which became included into the cultural food use patterns of a group of Indigenous People.*

Spanish: **alimentos autóctonos**

Source: *Foro de los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*

French: **aliments autochtones**

Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2596**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' food system

Source: *Indigenous People Forum, FIDA, 2015.*

Spanish: **sistemas alimentarios de los pueblos indígenas**

Source: *Foro de los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*
French: **systèmes alimentaires des peuples autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2361**
Subject: Indigenous peoples|Policy; Originator: *IFAD*;
Reference document: *EB 2009/97/R.3*;

Indigenous Peoples' Forum

Source: *Indigenous People Forum, FIDA, 2015 ((-->http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf)).*
Spanish: **Foro de los Pueblos Indígenas**
Source: *Foro de los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*
French: **forum des peuples autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **3352**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples in voluntary isolation

Definition: *indigenous peoples or segments of indigenous peoples who do not maintain sustained contacts with the majority non-indigenous population, and who generally reject any type of contact with persons not part of their own people.*
Source of definition: INDIGENOUS PEOPLES IN VOLUNTARY ISOLATION AND INITIAL CONTACT IN THE AMERICAS. Inter-American Commission on Human Rights, 2013
Source: *INDIGENOUS PEOPLES IN VOLUNTARY ISOLATION AND INITIAL CONTACT IN THE AMERICAS. Inter-American Commission on Human Rights, 2013*
Spanish: **pueblos indígenas en aislamiento voluntario**
Source: *Pueblos Indígenas en Aislamiento Voluntario. Territorio Indígena y Gobernanza*
French: **peuples autochtones en isolement volontaire**
Source: *La situation des peuples autochtones dans le monde. Nations Unies, 2010*

Entry number **2362**
Subject: Indigenous peoples; Reference document: *EC 2007/47/W.P.3*;

Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education

Source: *Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education, Tebtebba, 2016 ((-->http://tebtebba.org/)).*
Note: *NGO located in the Philippines, in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations.*
TEBTEBBA
Category: *Acronym*
Spanish: **Centro Internacional de los Pueblos Indígenas para la Investigación sobre Políticas y la Educación (Fundación Tebtebba)**
French: **Centre international des peuples autochtones pour l'éducation et la recherche sur les politiques (Fondation Tebtebba)**

Entry number **2183**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' knowledge

Definition: *Cumulative body of knowledge (for example know-how), practices and manifestations maintained and developed by people with long histories of interaction with their natural environment. It forms the basis for local-level decision-making, especially for the poor, and provides problem-solving strategies for communities. World Bank.*
Source: *Indigenous People Forum 2015, IFAD, 2015 ((-->http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf)).*
Spanish: **conocimientos de los pueblos indígenas**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
French: **savoirs autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2378**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples' network

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **red de pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **réseau des peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2610**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous peoples organizations

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **organizaciones de pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **organisations des peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2379**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous technologies

Source: *Enhancing the Role of Indigenous Women in Sustainable Development -IFAD Experience with Indigenous Women in Latin America and Asia, IFAD (Consulted in 2016: (-->https://www.ifad.org/documents/10180/3629656a-70f3-4c94-b58f-fd1e7ea2f4dc)).*
Note: *Several efficient and low-cost indigenous technologies such as percolation ponds and pitcher irrigation have been revived leading to assured water sources, and have considerably improved the livelihoods of indigenous communities.*
Spanish: **tecnologías autóctonas**
tecnologías locales
tecnologías tradicionales
French: **techniques autochtones**

Entry number **2194**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous women

Source: *Indigenous People Forum, IFAD, 2015.*
Spanish: **mujeres indígenas**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
French: **femmes autochtones**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2193**
Subject: Indigenous peoples;

indigenous youth

Source: *Indigenous People Forum, IFAD, 2015.*
Spanish: **jóvenes indígenas**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015.*
French: **jeunesse autochtone**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2353**
Subject: Indigenous peoples;

intellectual property right

Definition: *These rights are outlined in Article 27 of the Universal Declaration of Human Rights, which provides for the right to benefit from the protection of moral and material interests resulting from authorship of any scientific, literary or artistic work.*

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples and WIPO ((-->http://www.wipo.int/portal/en/index.html)).*
Spanish: **derechos de propiedad intelectual**
Definition: *Permiten al creador, o al titular de una patente, marca o derecho de autor, gozar de los beneficios que derivan de su obra o de la inversión realizada en relación con una creación.*
Source: *¿Qué es la Propiedad Intelectual?, OMPI (Consultado en 2016: (-->http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/es/intproperty/450/wipo_pub_450.pdf))*
Note: *Esos derechos están consagrados en el Artículo 27 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que contempla el derecho a beneficiarse de la protección de los intereses morales y materiales resultantes de la autoría de las producciones científicas, literarias o artísticas.*
French: **droits de propriété intellectuelle**
Definition: *Ils permettent au créateur, ou au propriétaire ou titulaire d'un brevet, d'une marque ou d'une œuvre protégée par le droit d'auteur de tirer profit de son travail ou de son investissement dans une création.*
Source: *Qu'est-ce que la Propriété Intellectuelle?, OMPI (Consulté en 2016:(-->http://www.wipo.int/edocs/pubdocs/fr/intproperty/450/wipo_pub_450.pdf))*
Note: *Ces droits sont énoncés à l'article 27 de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui consacre le droit de chacun à la protection des intérêts moraux et matériels découlant de toute production scientifique, littéraire ou artistique dont il est l'auteur.*

Entry number **1980**
Subject: Bodies|Indigenous peoples; Reference document: *EB 2006/88/R.34* ;

Inter-Agency Support Group on Indigenous Peoples' Issues

Source: *Inter-Agency Support Group on Indigenous Issues, CBD/UNEP/FAO (Consulted in 2016: (-->https://www.cbd.int/doc/?meeting=8JIASG-01)).*
Note: *A mechanism for international cooperation on indigenous peoples' issues in relation to the United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, programmes and mechanisms and other intergovernmental bodies' and entities on indigenous peoples' issues.*
IASG
Category: *Acronym*
Spanish: **Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones de los Pueblos Indígenas**
Source: *Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones Indígenas, CDB/FAO/PNUMA (Consultado en 2016: (-->https://www.cbd.int/doc/?meeting=8JIASG-01)).*
Note: *Es preferible evitar la denominación "Grupo de Apoyo Inter-Agencial sobre Cuestiones Indígenas".*
IASG
Category: *Acronym*
French: **Groupe d'appui interorganisations sur les questions concernant les peuples autochtones**

Entry number **2310**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*;

intercultural health

Definition: *Practices in health care that bridge indigenous medicine and western medicine, where both are considered as complementary. Best practices in intercultural health: five case studies in Latin America.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Spanish: **salud intercultural**
Source: *Una visión de salud intercultural para los pueblos indígenas de las Américas, Organización Panamericana de la Salud (PAHO), 2008.*
French: **santé interculturelle**
Source: *Langue, éducation et culture, Scales of Governance, the UN and Indigenous Peoples (SOGIP), 2011.*

Entry number **3357**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

Source: *United Nations*
Spanish: **Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial**
Source: *Naciones Unidas*
French: **Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale**
Source: *Nations Unies*

Entry number **2845**
Subject: Indigenous peoples;

International Covenant on Civil and Political Rights

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
ICCPR
Category: *Acronym*
Spanish: **Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
PIDCP
Category: *Acronym*
French: **Pacte international relatif aux droits civils et politiques**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2846**
Subject: Indigenous peoples;

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
ICESCR
Spanish: **Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
PIDESC
French: **Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->https://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2416**
Subject: Indigenous peoples;

International Day of the World's Indigenous People

Source: *International Day of the World's Indigenous Peoples, United Nations (Consulted in 2016:*

(-->http://www.un.org/en/events/indigenousday/)).
Spanish: **Día Internacional de los Pueblos Indígenas**
Source: *Día Internacional de los Pueblos Indígenas, Naciones Unidas (Consultado en 2016: (-->http://www.un.org/es/events/indigenousday/)).*
French: **Journée internationale des peuples autochtones**
Source: *Journée internationale des peuples autochtones, Nations Unies (Consulté en 2016: (-->http://www.un.org/fr/events/indigenousday/)).*

Entry number **2200**
Subject: Indigenous peoples;

International Decade of the World's Indigenous People

Source: *International Day of the World's Indigenous Peoples, United Nations (Consulted in 2016: (-->http://www.un.org/en/events/indigenousday/second.shtml)).*
Spanish: **Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo**
Source: *Pueblos indígenas, Naciones Unidas (Consultado en 2016: (-->http://www.un.org/es/globalissues/indigenous/)).*
French: **Décennie internationale des peuples autochtones**
Source: *Journée internationale des peuples autochtones, Nations Unies (Consulté en 2016: (-->http://www.un.org/fr/events/indigenousday/ddautochtones.shtml)).*

Entry number **2201**
Subject: Indigenous peoples;

International financial institutions' policies on indigenous peoples

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **Políticas de las instituciones financieras internacionales sobre los pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **Politiques adoptées par les institutions financières internationales sur les peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2202**
Subject: Indigenous peoples;

International framework on indigenous peoples

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **Marco internacional relativo a los pueblos indígenas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **Cadre international relatif aux peuples autochtones**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2203**
Subject: Indigenous peoples;

international human rights law

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008.*
Spanish: **normas internacionales de derechos humanos**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, Naciones Unidas, 2008.*
French: **droit international relatif aux droits de l'homme**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008.*

Entry number **2204**
Subject: Indigenous peoples;

International Labour Organization Policy on Indigenous and Tribal Peoples

Source: *International Labour Organisation (ILO)*
Spanish: **Política de la Organización Internacional del Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales**
Source: *Organización Internacional del Trabajo (OIT)*
French: **politique de l'Organisation internationale du Travail relative aux peuples indigènes et tribaux**

Entry number **1182**
Subject: Indigenous peoples;

International Work Group for Indigenous Affairs

IWGIA
Category: *Acronym*
Spanish: **Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas**
IWGIA
Category: *Acronym*
French: **Groupe de travail international pour les affaires autochtones**
Source: *UNTERM*

Entry number **2205**
Subject: Indigenous peoples;

International Year for the World's Indigenous People

Source: *United Nations.*
Note: *The purposes of the year were to strengthen international cooperation concerning problems faced by indigenous peoples and to raise public awareness of indigenous cultures through international and national activities.*
Spanish: **Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo**
Source: *Naciones Unidas.*
French: **Année internationale des peuples autochtones**
Source: *Nations Unies.*

Entry number **3354**
Subject: Indigenous peoples;

involuntary resettlement

Definition: *physical displacement (relocation, loss of residential land or loss of shelter), economic displacement (loss of land, assets or access to assets, including those that lead to loss of income sources or other means of livelihood), or both, caused by project-related land acquisition or restrictions on land use.*
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 201*
Spanish: **reasentamiento involuntario**
Source: *Reasentamiento Involuntario. BID https://www.iadb.org/es/acerca-del-bid/reasentamiento-involuntario-,6660.html*
French: **réinstallation involontaire**
Source: *POPULATIONS AUTOCHTONES. Banque Mondiale 2005*

Entry number **2207**
Subject: Indigenous peoples;

lack of social harmony

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **marginación social**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **marginalisation sociale**

Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **3355**
Subject: Development|Indigenous peoples;

land acquisition

Definition: *all methods of obtaining land for project purposes, which may include outright purchase, expropriation of property and acquisition of access rights, such as easements or rights ow way. Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Source: *Scaling up results in land tenure security. IFAD, 2015*
Spanish: **adquisición de tierras**
Source: *Los Jóvenes y la Agricultura: DESAFÍOS CLAVE Y SOLUCIONES CONCRETAS. FIDA, 2014*
French: **accaparement des terres**
Source: *Réagir à l'"accaparement des terres" et favoriser les investissements agricoles responsables*

Entry number **3303**
Subject: Indigenous peoples;

land administration

Definition: *Formal and informal recognition of land rights, registration and titling system, cadaster. Land tenure in IFAD project design, IFAD, 2014.*
Source: *Land tenure in IFAD project design, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/1fe4f1db-9083-43c3-b19b-0c5a7afb7de7)).*
Spanish: **administración de tierras**
Source: *La seguridad de la tenencia de la tierra y la reducción de la pobreza, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/b2b452bb-a8b9-413b-87ab-18705c5b314c)).*
French: **administration foncière**
Source: *Sécurité foncière et réduction de la pauvreté, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/c27188da-a648-49cb-8e5d-97823be403e2)).*
gestion du foncier
Note: *Terme confirmé par la Coalition internationale pour l'accès à la terre.*

Entry number **2428**
Subject: Indigenous peoples;

land governance

Definition: *Formal and informal rules which determine who gets to use or own which land-based resources and under what conditions. Governance of Land Resources and Drylands Development, UNDP (Consulted in 2016: (-->http://web.undp.org/drylands/docs/Governance.pdf)).*
Source: *Governance of Land Resources and Drylands Development, UNDP (Consulted in 2016: (-->http://web.undp.org/drylands/docs/Governance.pdf)).*
Spanish: **gobernanza de la tierra**
Definition: *Elemento crucial para determinar si las personas, comunidades y otros grupos consiguen adquirir aquellos derechos y deberes conexos que les permiten utilizar y controlar la tierra, la pesca y los bosques y con arreglo a qué modalidades los consiguen. Muchos problemas relacionados con la tenencia surgen a consecuencia de una débil gobernanza; y los intentos de abordar los problemas de tenencia se ven afectados por la calidad de la gobernanza. Gobernanza de la tierra centrada en las personas. Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC).*
Source: *Gobernanza de la tierra centrada en las personas. Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC).*
French: **gouvernance foncière**
Definition: *La façon dont l'accès et le contrôle des ressources naturelles est gérée par les sociétés. Elle s'attache également à concilier les priorités et intérêts des différents groupes en compétition pour l'exploitation de ces ressources. Elle permet de suivre la façon dont les individus et les groupes sont associés aux prises de décisions, dont les gouvernements rendent compte aux acteurs ainsi que les mesures que prennent les sociétés pour faire respecter le droit, les libertés, les règles et les lois. L'efficacité de traitement des problèmes fonciers est étroitement liée à la qualité de la gouvernance. FAO, 2016 ((-->http://www.fao.org/nr/tenure/governance-of-tenure/fr/)).*
Source: *La gouvernance foncière centrée sur les personnes. Coalition internationale pour l'accès à la terre (ILC).*

Entry number **2208**
Subject: Indigenous peoples|Development;

land grabbing

Definition: *Bad practices by the companies or/and governments buying or leasing the land. International Land Coalition (ILC).*
Source: *Conservation and "Land Grabbing" in Rangelands: Part of the Problem or Part of the Solution?, International Land Coalition (ILC), 2014.*
Spanish: **usurpación de tierras**
Source: *El rompecabezas de restitución de tierras, PNUD, 2009.*
French: **accaparement des terres**
Source: *De l'accaparement des terres à la stratégie du gagnant-gagnant, FAO, 2009.*

Entry number **3304**
Subject: Indigenous peoples;

land information system

Definition: *A system for acquiring, managing, processing, storing and distributing information about land. It is usually parcel-based. Glossary of Terms, FAO (Consulted in 2018: (-->http://www.fao.org/docrep/005/y4307e/y4307e09.htm)).*
Source: *Taking IFAD's Results and Impact Management System (RIMS) to the Next Level, IFAD, 2017 ((-->https://webapps.ifad.org/members/eb/120/docs/EB-2017-120-R-7-Rev-1.pdf)).*
Spanish: **sistema de información sobre tierras**
Source: *Llevar el Sistema de Gestión de los Resultados y el Impacto (RIMS) al siguiente nivel, FIDA, 2017 ((-->https://webapps.ifad.org/members/ec/96/docs/spanish/EC-2017-96-W-P-7.pdf)).*
French: **système d'information foncière**
Source: *Porter le Système de gestion des résultats et de l'impact (SYGRI) à l'étape suivante, FIDA, 2017 ((-->https://webapps.ifad.org/members/ec/96/docs/french/EC-2017-96-W-P-7.pdf)).*

Entry number **3305**
Subject: Indigenous peoples;

land reform

Definition: *The redistribution of land to the rural poor for equity and agricultural efficiency purposes. Land tenure and rural development, FAO, 2002 ((-->http://www.fao.org/3/a-y4307e.pdf)).*
Source: *Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/e28409d8-ad5a-496a-834c-d5d6002dcf9d)).*
Spanish: **reforma agraria**
Source: *La seguridad de la tenencia de la tierra y la reducción de la pobreza, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/b2b452bb-a8b9-413b-87ab-18705c5b314c)).*
French: **réforme foncière**
Source: *Le régime foncier dans les opérations financées par le FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/650cb09f-66b7-43b3-b0fc-66c140dcfe4f)).*
réforme agraire
Source: *Le régime foncier et le développement rural, FAO, 2002 ((-->http://www.fao.org/3/a-y4307f.pdf)).*

Entry number **3306**
Subject: Indigenous peoples;

land registration

Definition: *The recording of rights to land in some form of public register. It includes information on the rights, their location, and their holders. Land tenure and rural development, FAO, 2002 ((-->http://www.fao.org/3/a-y4307e.pdf)).*

Source: *Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/e28409d8-ad5a-496a-834c-d5d6002dcf9d)).*
Note: *Registration can be parcel-oriented (sometimes referred to as title registration) or based on the holders or transfer documents (sometime referred to as deed registration). In title registration, ownership is transferred upon registration rather than on execution of the contract; the state may also provide a guarantee on the validity of the title.*
Spanish: **registro de tierras**
Source: *La seguridad de la tenencia de la tierra y la reducción de la pobreza, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/b2b452bb-a8b9-413b-87ab-18705c5b314c)).*
French: **enregistrement foncier**
Source: *Le régime foncier et le développement rural, FAO, 2002 ((-->http://www.fao.org/3/a-y4307f.pdf)).*

Entry number **2209**
Subject: Indigenous peoples;

land rights

Definition: *Property rights pertaining to land.*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD, 2012; Improving access to land and tenure security Policy, IFAD, 2008 ((-->http://www.cpahq.org/cpahq/cpadocs/Land%20Access%20Rural%20Communities.pdf); International Land Coalition) /).*
Note: *There are three principal rights linked to the spatial dimension of land: use rights; control rights;transfer rights.*
rights to land
Note: *Synonym*
Spanish: **derechos sobre la tierra**
derechos territoriales
Note: *Sinónimo*
French: **droits fonciers**
Source: *De l'accaparement des terres à la stratégie du gagnant-gagnant, FAO, 2009 ((-->http://www.fao.org/3/a-ak357f.pdf)).*

Entry number **2210**
Subject: Agriculture|Indigenous peoples;

land tenure

Definition: *Rules, authorities, institutions, rights and norms that govern access to and control over land and related resources. IFAD.*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples Issue, IFAD, 2012.*
Note: *It defines the rules and rights that govern the appropriation, cultivation and use of natural resources on a given space or piece of land. It governs who can use what resources for how long and under what conditions. Strictly speaking, generally, it is not land itself that is owned but rights and duties over it.*
Spanish: **tenencia de la tierra**
Source: *Directrices Voluntarias sobre la Gobernanza Responsable de la Tenencia de la Tierra, la Pesca y los Bosques en el contexto de la Seguridad Alimentaria Nacional, International Land Coalition, 2015.*
tenencia de tierras
Note: *Term preferred by PTA*
propiedad de la tierra
French: **régime foncier**
Source: *Régime foncier des parcours, International Land Coalition (ILC).*
statut foncier
Note: *Synonyme*
régime de propriété foncière
Note: *Synonyme*

Entry number **3307**
Subject: Indigenous peoples;

land tenure reform

Definition: *Changes to the rules of tenure. It can include the legal recognition of customary tenure rights, strengthening the rights of tenants. Glossary of Terms, FAO (Consulted in 2018: (-->http://www.fao.org/docrep/005/y4307e/y4307e09.htm)).*
Source: *Proceedings second global meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD, IFAD, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/c455660d-303e-4863-ae0e-82e85c6c7bd2)).*
Spanish: **reforma de la tenencia de la tierra**
Source: *Deliberaciones Segunda Reunión Mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/98cd18f3-4f8c-4cd6-b81e-c579a46c3ebf)).*
Note: *Generalmente, la reforma de la tenencia de la tierra se inscribe en un proceso de reforma política y económica de mayor amplitud.*
French: **réforme du régime foncier**
Source: *Deuxième Réunion Mondiale du Forum des peuples autochtones au FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/37569007-5eeb-4849-82d9-f413f5cdd969)).*
Note: *La réforme des régimes fonciers fait en général partie d'un processus plus large de réformes économiques et politiques.*

Entry number **3308**
Subject: Indigenous peoples;

land tenure security

Definition: *The ability to control and manage a parcel of land, use it and dispose of its produce and engage in transactions, including transfers. Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014.*
Source: *Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/e28409d8-ad5a-496a-834c-d5d6002dcf9d)).*
Spanish: **seguridad de la tenencia de la tierra**
Source: *Seguridad de la tenencia de la tierra, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/155f5f9a-c8c1-4339-b3e3-e12cf9342f09)).*
French: **sécurité foncière**
Source: *Sécurité foncière, FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/f6f639bd-ced2-423c-8024-68646c89335d)).*

Entry number **2211**
Subject: Indigenous peoples;

linguistic diversity

Definition: *Range of variations exhibited by human languages. Terralingua: Unity in Biocultural Diversity, 2015 ((-->www.terralingua.org)).*
Source: *Indigenous Languages, United Nations, 2008 ((-->http://www.un.org/en/events/indigenousday/pdf/Factsheet_languages_FINAL.pdf))*
Spanish: **diversidad lingüística**
Source: *Biodiversidad y diversidad lingüística: Conservando las lenguas indígenas, protegiendo la biodiversidad, UNESCO, 2016 ((-->http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-languages/biodiversity-and-linguistic-diversity/)).*
French: **diversité linguistique**
Source: *Biodiversité et diversité linguistique: Conserver les langues indigènes, protéger la biodiversité, UNESCO, 2016 ((-->http://www.unesco.org/new/fr/culture/themes/endangered-languages/biodiversity-and-linguistic-diversity/)).*

Entry number **2493**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

livelihood

Definition: *Combination of the resources used and the activities undertakend in order to live. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *Report: The Gender Advantage: Women on the front line of climate change, IFAD, 2014.*
Spanish: **medios de vida**
Source: *La igualdad de género y el empoderamiento de la mujer, FIDA, 2012.*

French: **moyens d'existence**
Definition: *Ensemble des capacités, des ressources (naturelles, humaines, physiques et financières) et des activités nécessaires pour permettre la subsistance et le bien-être.*
Source: *Moyens d'existence, UNHCR, 2017 (Consulté en 2017: (-->http://www.unhcr.org/fr/moyens-dexistence.html)).*

Entry number **3364**
Subject: Indigenous peoples;

local communities and indigenous peoples' platform

Definition: *the overall purpose of the platform will be to strengthen the knowledge, technologies, practices and efforts of local communities and indigenous peoples related to addressing and responding to climate change, to facilitate the exchange of experience and the sharing of best practices and lessons learned on mitigation and adaptation in a holistic and integrated manner and to enhance the engagement of local communities and indigenous peoples in the UNFCCC process.*
Source: *Local communities and indigenous peoples' platform , United Nations Climate Change (http://unfccc.int/adaptation/items/10475.php), 2017*
Spanish: **plataforma de las comunidades locales y los pueblos Indígenas**
Source: *Plataforma de las comunidades locales y los pueblos indígenas. Convención Marco sobre el Cambio Climático. Naciones Unidas, 2017.*
French: **plateforme des communautés locales et des peuples autochtones**
Source: *Plateforme des communautés locales et des peuples autochtones. Convention-cadre sur les changements climatiques. Nations Unies, 2017*

Entry number **2429**
Subject: Indigenous peoples;

local community

Definition: *All land dependent communities. While communities vary in size, identity, internal equity and land use systems, they all share strong connections to their lands, and distribute rights according to norms which they themselves devise. COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Source: *COMMON GROUND, Securing land rights and safeguarding the earth, Land Rights Now, ILC, OXFAM, Rights Resources and A Global Call to Action on Indigenous and Community Land Rights, 2016.*
Note: *Local communities are referred to international agreements such as the Convention on Biological Diversity and the 2015 Paris Agreement on climate change.*
Spanish: **comunidad local**
Definition: *Todas las comunidades que dependen de la tierra. Si bien las comunidades varían en tamaño, identidad, equidad interna y sistemas de utilización de la tierra, todas comparten una conexión muy fuerte con sus tierras y distribuyen derechos de acuerdo a normas concebidas por ellos. Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Source: *Territorio Común: Garantizar los derechos a la tierra y proteger el planeta, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Note: *Acuerdos internacionales como la Convención para la Biodiversidad y el Acuerdo de París sobre cambio climático de 2015 hacen referencia a las "comunidades locales".*
French: **communauté locale**
Definition: *Toutes les communautés tributaires des terres. Si elles varient entre elles par la taille, l'identité, l'équité interne et les systèmes de valorisation des terres, elles ont toutes en commun un rapport privilégié avec leurs terres et répartissent les droits selon des normes qu'elles conçoivent elles-mêmes.*
Source: *Terres communes: Sécuriser les droits fonciers et protéger la planète, Land Rights Now/ILC/OXFAM/RRI, 2016.*
Note: *Le terme de « communautés locales » apparaît dans des accords internationaux tels que la Convention sur la diversité biologique et l'Accord de Paris de 2015 sur le changement climatique.*

Entry number **2212**
Subject: Indigenous peoples;

marginalized group

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **grupo marginado**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **groupe marginalisé**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2304**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;*

maternal health

Definition: *Health of women during pregnancy, childbirth and the postpartum period. While motherhood is often a positive and fulfilling experience, for too many women it is associated with suffering, ill-health and even death. World Health Organization (WHO)*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Spanish: **salud materna**
Source: *Salud materna, Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA).*
French: **santé maternelle**
Source: *Santé maternelle, Fonds des Nations Unies pour la population (UNFPA).*

Entry number **2301**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;*

maternal mortality

Definition: *Death of a woman while pregnant or within 42 days of termination of pregnancy, irrespective of the duration and site of the pregnancy, from any cause related to or aggravated by the pregnancy or its management but not from accidental or incidental causes. World Health Organization (WHO).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *The high number of maternal deaths in some areas of the world reflects inequities in access to health services, and highlights the gap between rich and poor.*
maternal death
Source: *WHO.*
Note: *Synonym.*
Spanish: **mortalidad materna**
Source: *Mortalidad materna, OMS, 2014.*
French: **mortalité maternelle**
Source: *Mortalité maternelle, OMS, 2014.*

Entry number **3227**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

minority

Definition: *Group of people with a common identity, based on culture/ethnicity, language or religion, which is different from that of a majority group around them. United Nations.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
Spanish: **minoría**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueglos indígenas, FIDA, 2009*
French: **minorité**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*

Entry number **3356**
Subject: Development|Environment|Indigenous peoples;

mitigation hierarchy

Definition: *sets prioritized steps for limiting adverse impacts through avoidance, minimization, restoration and compensation as well as opportunities for culturally appropriate and sustainable development benefits. Source of definition: Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Source: *Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy, March 2018*
Spanish: **jerarquía de mitigación**
Source: *Procedimientos del FIDA para la evaluación social, ambiental y climática. FIDA, 2017*
French: **hiérarchie d'atténuation**
Source: *Procédures d'évaluation sociale, environnementale et climatique du FIDA actualisées. FIDA, 2017*

Entry number **2214**
Subject: Indigenous peoples;

native

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Terms used to refer to indigenous peoples.*
Spanish: **nativo**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **peuple indigène**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2215**
Subject: Indigenous peoples;

Nepal Federation of Indigenous Nationalities

Source: *Nepal Federation of Indigenous Nationalities, NEFIN (Consulted in 2016: (-->http://www.nefin.org.np)).*
NEFIN
Category: *Acronym*
Spanish: **Federación de Nacionalidades Indígenas de Nepal**
Source: *Naciones Unidas*
French: **Fédération népalaise des nationalités autochtones**
Source: *Nations Unies*
NEFIN
Category: *Acronym*

Entry number **2216**
Subject: Indigenous peoples;

nomadic

Definition: *Persons without a fixed place of usual residence who move from one site to another, usually according to well-established patterns of geographical mobility. Glossary of Statistical Terms, OECD, 2004 ((-->https://stats.oecd.org/glossary/detail.asp?ID=1790)).*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **nómada**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **nomade**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2217**
Subject: Indigenous peoples;

Operational Policy on Indigenous Peoples

Definition: *Created as a complement to the Strategy on Indigenous Development, as a result of discussions within the Inter-American Development Bank and with indigenous leaders.*
Source: *Inter-American Development Bank, 2016.*
Spanish: **Política operativa sobre pueblos indígenas**
Source: *Banco Interamericano de Desarrollo, BID, 2016.*
French: **Politique opérationnelle concernant les peuples autochtones**
Source: *Nations Unies.*

Entry number **2218**
Subject: Indigenous peoples;

oral tradition

Definition: *Variety of spoken forms including proverbs, riddles, tales, nursery rhymes, legends, myths, epic songs and poems, charms, prayers, chants, songs, dramatic performances and more used to pass on knowledge, cultural and social values and collective memory. They play a crucial part in keeping cultures alive. UNESCO.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **tradición oral**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf))*
French: **tradition orale**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **3363**
Subject: Development|Indigenous peoples;

Paris Agreement

Definition: *The Paris Agreement's aim is to strengthen the global response to the threat of climate change by keeping a global temperature rise this century well below 2 degrees Celsius above pre-industrial levels and to pursue efforts to limit the temperature increase even further to 1.5 degrees Celsius. United Nations Climate Change.*
Source: *The Paris Agreement. United Nations Climate Change (http://unfccc.int/paris_agreement/items/9485.php)*
Spanish: **Acuerdo de París**
Source: *Acuerdo de París. (http://unfccc.int/portal_espanol/essential_background/acuerdo_de_paris/items/10085.php)*
French: **Accord de Paris**
Source: *Accord de Paris. (http://unfccc.int/portal_francophone/accord_de_paris/items/10081.php)*

Entry number **2219**
Subject: Indigenous peoples;

Particularly Vulnerable Tribal Groups

Source: *Indian Government*
PTGs
Category: *Acronym*
Spanish: **Grupos Tribales Particularmente Vulnerables**
Source: *India: Programa de Mejora de los Medios de Vida y Empoderamiento de los Grupos Tribales Particularmente Vulnerables de Odisha, FIDA*
French: **groupes tribaux particulièrement vulnérables**
Source: *Inde: Programme d'autonomisation et d'amélioration des moyens de subsistance des groupes tribaux particulièrement vulnérables dans l'État d'Odisha, FIDA*

Entry number **2220**
Subject: Environment|Indigenous peoples;

proper management of the environment

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*

Spanish: **ordenación adecuada del medio ambiente**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **bonne gestion de l'environnement**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2221**
Subject: Indigenous peoples;

pueblos originarios

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Terms used to refer to indigenous peoples in Bolivia. The term remain in Spanish.*
Spanish: **pueblos originarios**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **pueblos originarios**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2222**
Subject: Indigenous peoples;

racial discrimination

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 (h(-->ttp://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **discriminación racial**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **discrimination raciale**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **3359**
Subject: Environment|Indigenous peoples;

reducing emissions from deforestation and forest degradation

Definition: *A mechanism aimed at slowing climate change by paying developing countries to stop cutting down their forests.*
Source: *Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change (COP 13)*
REED
Category: *Acronym*
Spanish: **reducción de las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal en los países en desarrollo**
Source: *Conferencia de las Partes sobre la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)*
REDD
Category: *Acronym*
French: **réduction des émissions causées par le déboisement et la dégradation des forêts dans les pays en développement**
Source: *Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques*
REDD
Category: *Acronym*

Entry number **2300**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*;

reproductive health

Definition: *A state of complete physical, mental and social well-being (and not merely the absence of disease or infirmity) in all matters relating to the reproductive system and its functions and processes. United Nations.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Reproductive health therefore implies that women and men are able to have a responsible, satisfying and safe sexual life, and that they have the capacity to reproduce and the freedom to decide if, when, and how often to do so.*
Note: *Related term: (-->reproductive rights) .*
Spanish: **salud reproductiva**
Source: *Los hombres como compañeros en la salud reproductiva, OIT, 2010.*
French: **santé reproductive**
Source: *Des hommes, partenaires de la santé reproductive, OIT, 2010.*
santé de la procréation
Source: *Nations Unies.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2299**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
;

reproductive rights

Definition: *The ability to enjoy sexual relations without fear of infection, unwanted pregnancy or coercion; to regulate fertility without risk; to go safely through pregnancy and childbirth; and to bear and raise healthy children. United Nations.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*

Note: *Those rights rest on the recognition of the basic right of all couples and individuals to decide freely and responsibly the number, spacing and timing of their children; to have the information and means to do so; to attain the highest standard of sexual and reproductive health.*
Note: *Related terms: (-->reproductive health) ; (-->right to life)*
.
Spanish: **derechos reproductivos**
Source: *La ONU insta a reafirmar los derechos reproductivos en agenda post-2015.*
French: **droits liés à la procréation**
Source: *Fonds des Nations Unies pour la population, Plan Stratégique, 2014-2017.*
droits reproductifs
Source: *Il faut faire davantage pour protéger la santé et les droits sexuels et reproductifs des femmes – Experts de l'ONU et des mécanismes régionaux à l'occasion de l'adoption de l'Agenda 2030 pour le développement durable, OHCHR, 2015.*

Entry number **1300**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *EB 2011/104/R.16*;

resilience

Definition: *The capacity of a system to absorb disturbance and reorganize while undergoing change so as to still retain essentially the same function, structure, identity, and feedbacks. Oxford Dictionary.*
Source: *Walker, B., C. S. Holling, S. R. Carpenter, and A. Kinzig. 2004. Resilience, adaptability and transformability in social–ecological systems. Ecology and Society 9(2): 5. [online] URL: (-->http://www.ecologyandsociety.org/vol9/iss2/art5/)).*

Spanish: **resiliencia**
Source: *DRAE.*
French: **résilience**
Note: *Il faut éviter: capacité de résistance*
capacité d'adaptation
Source: *L'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes, FIDA, 2012.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2294**
Subject: Bodies|Indigenous peoples;

Rights and Resources Initiative

Source: *Rights and Resources Initiative, RRI (Consulted in 2016: (-->http://www.rightsandresources.org/en/#.VwYsdU32WvM)).*
RRI
Category: *Acronym*
Spanish: **Iniciativa para los Derechos y Recursos**
Source: *Iniciativa para los Derechos y Recursos (RRI) ((-->http://www.rightsandresources.org/es/#.VwYsuE32WvM)).*
RRI
Category: *Acronym*
French: **Initiative des droits et ressources**
Source: *Initiative des droits et ressources (RRI) ((-->http://www.rightsandresources.org/fr/#.VwYtGE32WvM)).*
RRI
Category: *Acronym*

Entry number **2419**
Subject: Indigenous peoples;

sacred site

Definition: *A site, object, structure, area or natural feature or area, held by national Governments or indigenous and local communities to be of particular importance in accordance with the custom of an indigenous or local community because of its religious and/or spiritual significance.*
Source: *Indigenous peoples' rights to sacred sites and traditional cultural properties and the role of consultation and free, prior, and informed consent, IFAD, 2013.*
Spanish: **sitio sagrado**
Definition: *Un área de especial significado espiritual para los pueblos y comunidades. Sitios Naturales Sagrados Directrices para Administradores de Áreas Protegidas, UICN/CMAP/JCU/CRC/WCPA (Consultado en 2017: (-->https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/PAG-016-es.pdf)).*
Source: *Los pueblos indígenas en América Latina Avances en el último decenio y retos pendientes para la garantía de sus derechos, UN/CEPAL, 2013 ((-->http://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/37222/S1420521_es.pdf;jsessionid=78B8ED4F6C29106945E2DCCDF6BEA4FD?sequence=1)).*
French: **site sacré**
Definition: *Une aire d'importance spirituelle spéciale pour despeuples et communautés.*
Source: *Sites naturels sacrés - Lignes directrices pour les gestionnaires d'aires protégées, UICN (Consulté en 2016: (-->https://portals.iucn.org/library/sites/library/files/documents/PAG-016-Fr.pdf)).*

Entry number **2420**
Subject: Indigenous peoples;

sacred species

Definition: *A plant or animal held by indigenous and local communities to be of particular importance in accordance with the traditions and/or customs because of its religious or spiritual significance. Secretariat of the Convention on Biological Diversity, CBD, 2010 ((-->https://www.cbd.int/doc/notifications/2006/ntf-2006-073-8j-en.pdf)).*
Spanish: **especie sagrada**
Source: *Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, CDB, 2010 ((-->https://www.cbd.int/doc/notifications/2006/ntf-2006-073-8j-es.pdf)).*
French: **espèce sacrée**
Source: *Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique, CDB, 2010 (https://www.cbd.int/doc/notifications/2006/ntf-2006-073-8j-FR.pdf).*

Entry number **2224**
Subject: Indigenous peoples;

scheduled tribes

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Terms used to refer to indigenous peoples in India.*
ST
Category: *Acronym*
Spanish: **tribus registradas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **tribus énumérées**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
tribus répertoriées
Source: *Inde, OIT ((-->http://www.ilo.org/indigenous/Activitiesbyregion/Asia/SouthAsia/India/lang--fr/index.htm))*

Entry number **2225**
Subject: Indigenous peoples;

self-determination

Definition: *Ability or power to make decisions for yourself, especially the power of a nation to decide how it will be governed. Cambridge Dictionary.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **autodeterminación**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 (http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf).*
libre determinación
French: **autodétermination**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015.*

Entry number **2226**
Subject: Indigenous peoples;

self-identification

Definition: *Attribution of certain characteristics or qualities to oneself. Oxford Dictionaries.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **conciencia de la propia identidad**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **sentiment d'appartenance à un groupe**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2227**
Subject: Indigenous peoples;

self-reliance

Definition: *The social and economic ability of an individual, a household or a community to meet essential needs (including food, water, shelter, personal safety, health and education) in a sustainable manner and with dignity, developing and strengthening livelihoods of people of concern, and reducing their vulnerability and long-term reliance on humanitarian assistance. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **autosuficiencia**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
autonomía
Source: *DRAE.*
Note: *Sinónimo.*
French: **autosuffisance**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
autonomie

Source: *Dictionnaire Larousse.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2308**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*;

sexual exploitation

Definition: *Any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. UN Secretary-General's Bulletin on protection from sexual exploitation and abuse.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Related terms: (-->sexual abuse) ; (-->sexual harassment) ; (-->sexual violence) ; (-->sexual.)*
Spanish: **explotación sexual**
Source: *Las nuevas tecnologías facilitan la explotación sexual, según relatora especial, Naciones Unidas, 2015.*
French: **exploitation sexuelle**
Source: *Au Conseil des droits de l'homme, une experte appelle à mieux protéger les enfants, Nations Unies, 2015.*

Entry number **2503**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.* ;

sexual health

Definition: *State of physical, emotional, mental and social well-being in relation to sexuality. World Health Organization (WHO).*
Source: *Reproductive Rights are Human Rights: A Handbook for National Human Rights Institutions Published jointly with UNFPA and the Danish Institute for Human Rights, OHCHR, 2014.*
Note: *Sexual health requires a positive and respectful approach to sexuality and sexual relationships, as well as the possibility of having pleasurable and safe sexual experiences, free of coercion, discrimination and violence. For sexual health to be attained and maintained, the sexual rights of all persons must be respected, protected and fulfilled.*
Spanish: **salud sexual**
Source: *Salud sexual y reproductiva, OMS.*
French: **santé sexuelle**
Source: *Santé sexuelle et reproductive, OMS.*

Entry number **2309**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Originator: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*;

sexual violence

Definition: *Any sexual act, attempt to obtain a sexual act, unwanted sexual comments or advances, or acts to traffic, or otherwise directed, against a person's sexuality using coercion, by any person regardless of their relationship to the victim, in any setting, including but not limited to home and work. World Health Organization (WHO).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Sexual violence under international law encompasses rape, sexual slavery, enforced prostitution, forced pregancy, enforced sterilization, trafficking and any other form of sexual violence of comparable gravity, which may, depending on the circumstances, include situations of indecent assault, trafficking, inappropriate medical examinations and strip searches.*
Spanish: **violencia sexual**
Source: *La violencia sexual: un instrumento de guerra, Naciones Unidas, 2012.*
agresión sexual
Source: *Naciones Unidas.*
Note: *Sinónimo.*
French: **violence sexuelle**
Source: *La violence sexuelle: un outil de guerre, ONU, 2014.*
agression sexuelle
Source: *Nations Unies.*

Entry number **2302**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.* ;

sexually transmitted infection

Definition: *Infections spread predominantly by sexual contact, including vaginal, anal and oral sex; some STIs can also be spread through non-sexual means such as via blood or blood products. World Health Organization (WHO).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
STI
Category: *Acronym*
Spanish: **infección de transmisión sexual**
Source: *Salud sexual y reproductiva, Fondo de Población de las Naciones Unidas, UNFPA, 2014.*
French: **infection sexuellement transmissible**
Source: *Santé sexuelle et reproductive, Fonds des Nations Unies pour la population, UNFPA, 2014.*
IST
Category: *Acronym*

Entry number **2228**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

social empowerment

Definition: *The process of developing a sense of autonomy and self-confidence, and acting individually and collectively to change social relationships and the institutions and discourses that exclude poor people and keep them in poverty. Governance-Social Development-Humanitarian Conflict (GSDRC).*
Source: *Empowering indigenous peoples is a must for sustainable rural development, IFAD, 2014.*
Note: *A sense of autonomy and self - value is important for someone to preserve her bodily integrity, participate in politics, demand a fair return on her work, and take full advantage of public services, such as health and education.*
Spanish: **empoderamiento social**
Source: *Síntesis de evaluación sobre la actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2015.*
French: **émancipation sociale**
Source: *Les droits humains des femmes, ONU Femmes, 2014.*

Entry number **2229**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

social exclusion

Definition: *Theoretical concept, a lens through which people look at reality and not reality itself. Social Exclusion: Towards an Holistic Understanding of Deprivation, A. de Haan.*
Source: *First Global Indigenous People Forum at IFAD, IFAD, 2013.*
Note: *Related term: (-->social inclusion) .*
Spanish: **exclusión social**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2013.*
French: **exclusion sociale**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2013.*

Entry number **2230**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*;

social inclusion

Definition: *Policy designed to ensure that all people are able to participate in society regardless of their background or specific characteristics, which may include: race, language, culture, gender, disability, social status, age, and other factors. United Nations.*
Source: *Country Technical Note on Indigenous Peoples' Issues Ecuador, IFAD, 2012.*

Note: *Related term: (-->social exclusion)* .
Spanish: **inclusión social**
Source: *Nota técnica de país sobre cuestiones de los pueblos indígenas Ecuador, FIDA, 2012.*
integración social
Source: *Naciones Unidas.*
Note: *Sinónimo.*
French: **inclusion sociale**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2013.*

Entry number **2195**
Subject: Indigenous peoples;

sociocultural and institutional tribal management system

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **sistema tribal de gestión sociocultural e institucional**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **système socioculturel et institutionnel de gestion tribale**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2264**
Subject: Indigenous peoples;

Southern Alliance for Indigenous Resources

Source: *SAFIRE, 2010 ((-->http://www.safireweb.org/)).*
Note: *The Southern Alliance for Indigenous Resources (SAFIRE) was established in 1994 to deal with fuel wood crisis in refugee camps and resultant conflict ensuing between the communities surrounding refugee camps and refugees regarding deforestation and land degradation of their common lands.*
Spanish: **Alianza del Sur para los Recursos Indígenas**
Source: *ACNUR, 2010 ((-->http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/1294.pdf))*
French: **Alliance du Sud pour les ressources indigènes**
Source: *FIDA, 2010 ((-->http://www.ifad.org/gbdocs/eb/73/f/EB-2001-73-R-24.pdf))*

Entry number **2231**
Subject: Indigenous peoples;

Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples

Source: *Human Rights Council resolution 15/14, 30 September 2010.*
Note: *Supersede: Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people.*
Spanish: **Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas**
Source: *Naciones Unidas*
Note: *Reemplaza: Relator Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas.*
French: **Rapporteur spécial sur les droits des peuples autochtones**
Source: *Nations Unies*
Note: *Remplace: Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones.*

Entry number **2233**
Subject: Indigenous peoples;

spiritual tradition

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **tradición espiritual**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **tradition spirituelle**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2232**
Subject: Indigenous peoples;

spiritual value

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **valor espiritual**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **valeur spirituelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2236**
Subject: Indigenous peoples;

Sub-commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities

Source: *United Nations*
Spanish: **Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías**
Source: *Naciones Unidas*
French: **Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités**
Source: *Nations Unies*

Entry number **3360**
Subject: Indigenous peoples;

Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities

Source: *ESS7: Indigenous Peoples / Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities World Bank. March 2017*
Note: *ESS7 recognizes that the terminology used for Indigenous Peoples/ Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities varies from country to country, and often reflects national considerations. World Bank*

Spanish: **Comunidades locales tradicionales históricamente marginadas de África Subsahariana**
Source: *El Marco Ambiental y Social. Banco Mundial (http://www.bancomundial.org/es/programs/environmental-and-social-policies-for-projects/brief/the-environmental-and-social-framework-esf)*
French: **Communautés locales traditionnelles sub-sahariennes historiquement mal desservies**

Entry number **2234**
Subject: Indigenous peoples;

sustainable development

Definition: *Development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs. World Commission on Environment and Development.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **desarrollo sostenible**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*

French: **développement durable**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2235**
Subject: Indigenous peoples;

sustainable livelihood

Definition: *Cope with, and recover from, stresses and shocks and maintain or enhance its capabilities and assets both now and in the future, whilst not undermining the natural resource base. Scoones, I. (1998) Sustainable rural livelihoods: A framework for analysis.*
Source: *Indigenous People Forum 2015, IFAD, 2015 ((-->http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/2015/flyer_e.pdf)).*
Spanish: **medios de vida sostenibles**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2013.*
French: **moyens d'existence durables**
Source: *Plan Cadre des Nations Unies pour l'Assistance au Développement (PNUAD) Sénégal, 2012-2016.*

Entry number **2425**
Subject: Indigenous peoples;

sustainable use

Definition: *Use of components of biological diversity in a way and at a rate that does not lead to the long-term decline of biological diversity, thereby maintaining its potential to meet the needs and aspirations of present and future generations. Convention on Biological Diversity (CBD).*
Note: *Sustainable development, sustainable growth, and sustainable use have been used interchangeably, as if their meanings were the same. They are not. Sustainable growth is a contradiction in terms: nothing physical can grow indefinitely. Sustainable use, is only applicable to renewable resources and means using them at rates within their capacity for renewal. Sustainable development, in this Strategy, means improving the quality of human life while living within the carrying capacity of supporting ecosystems.*
Spanish: **utilización sostenible**
Source: *Convenio sobre la Diversidad Biológica, CDB/UN/PNUMA, 2016 ((-->https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02)).*
French: **utilisation durable**
Source: *Convention sur la diversité biologique, CDB/UN/PNUE, 2016 (https://www.cbd.int/convention/articles/default.shtml?a=cbd-02).*

Entry number **2237**
Subject: Indigenous peoples;

traditional cultural expression

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **expresión cultural tradicional**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **expression culturelle traditionnelle**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2421**
Subject: Indigenous peoples;

traditional custodian

Definition: *The group, clan or community or people, or an individual who is recognized by a group, clan or community of people as the individual, in whom the custody or protection of the expressions of culture are entrusted in accordance with the customary law and practices of that group, clan or community.*
Source: *Customary law, traditional knowledge and intellectual property: an outline of the issues, WIPO (Consulted in 2016: (-->http://www.wipo.int/export/sites/www/tk/en/resources/pdf/overview_customary_law.pdf))*
Spanish: **custodio tradicional**
Source: *Los pueblos indígenas: valorar, respetar y apoyar la diversidad , FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/64ef52e1-6981-4dad-bd33-803934eb0ff9)).*
French: **gardien traditionnel**
Source: *Peuples autochtones: apprécier, respecter et soutenir la diversité, FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/807928fa-aed7-4dc1-ab2d-34565a4d8143)).*

Entry number **2238**
Subject: Indigenous peoples;

traditional economy

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).*
Spanish: **economía tradicional**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).*
French: **économie traditionnelle**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).*

Entry number **2239**
Subject: Indigenous peoples;

traditional food system

Source: *Indigenous People Forum, IFAD, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/a5383054-72ee-415c-90d0-38f6b7719751))*
Spanish: **sistema alimentario tradicional**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/eca0dc59-735d-46c5-8767-6f7beb20d89a)).*
French: **système alimentaire traditionnel**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/37569007-5eeb-4849-82d9-f413f5cdd969)).*

Entry number **2240**
Subject: Indigenous peoples;

traditional knowledge

Definition: *Knowledge, innovations and practices of indigenous and local communities around the world developed from experience gained over the centuries and adapted to the local culture and environment, traditional knowledge is transmitted orally from generation to generation. What the Convention says about Traditional Knowledge, Innovations and Practices, CBD/UN/UNEP (Consulted in 2016: (-->https://www.cbd.int/traditional/what.shtml)).*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*

Spanish: **conocimiento tradicional**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **savoir traditionnel**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2241**
Subject: Indigenous peoples;

traditional medicine

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Note: *Indigenous peoples have the right to their traditional medicines and to maintain their health practices, including the conservation of their vital medicinal plants, animals and minerals. Indigenous individuals also have the right to access, without any discrimination, to all social and health services.*
Spanish: **medicina tradicional**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **pharmacopée traditionnelle**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*
médecine traditionnelle
Note: *Synonyme*

Entry number **2242**
Subject: Indigenous peoples;

traditional occupation

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **oficio tradicional**
Source: *Segunda reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/eca0dc59-735d-46c5-8767-6f7beb20d89a)).*
French: **occupation traditionnelle**
Source: *Deuxième réunion mondiale du Forum des peuples autochtones au FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/37569007-5eeb-4849-82d9-f413f5cdd969)).*

Entry number **3315**
Subject: Indigenous peoples;

traditional practice

Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf)).*
Spanish: **práctica tradicional**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf)).*
French: **pratique traditionnelle**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008 ((-->http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_fr.pdf)).*

Entry number **2244**
Subject: Indigenous peoples;

traditional production

Source: *First global meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD, IFAD, 2013 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/f36ea83c-8fc6-4aa3-b416-256e34f849b0)).*
Spanish: **producción tradicional**
Source: *Primera reunión del Foro de los Pueblos Indígenas celebrado en el FIDA, FIDA, 2013 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4571d2c7-c868-4195-81d2-3a214737f08a)).*
French: **production traditionnelle**
Source: *Actes de la première réunion mondiale du Forum des peuples autochtones au FIDA, FIDA, 2013 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/f6459daf-6896-4605-8135-807eaf5719cc)).*

Entry number **2422**
Subject: Indigenous peoples;

traditional resource

Definition: *Tangible or intangible assets of biological, spiritual, aesthetic, cultural and economic value used traditionally by indigenous peoples and local communities.*
Source: *Protection of Traditional Knowledge and Cultural Heritage – the Concept of 'Collective Bio-Cultural Heritage' (Consulted in 2016: (-->http://pubs.iied.org/pdfs/G01067.pdf)).*
Spanish: **recurso tradicional**
Source: *Los pueblos indígenas: valorar, respetar y apoyar la diversidad , FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/64ef52e1-6981-4dad-bd33-803934eb0ff9)).*
French: **ressource traditionnelle**
Source: *Peuples autochtones: apprécier, respecter et soutenir la diversité, FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/807928fa-aed7-4dc1-ab2d-34565a4d8143)).*

Entry number **2245**
Subject: Indigenous peoples;

traditional subsistence activity

Source: *Indigenous Peoples' Forum, IFAD, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/a5383054-72ee-415c-90d0-38f6b7719751)).*
Spanish: **actividad de subsistencia tradicional**
Source: *Foro de los Pueblos Indígenas, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/eca0dc59-735d-46c5-8767-6f7beb20d89a)).*
French: **activité traditionnelle de subsistance**
Source: *Forum des peuples autochtones, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/37569007-5eeb-4849-82d9-f413f5cdd969)).*

Entry number **2423**
Subject: Indigenous peoples;

traditional territory

Definition: *Lands, and waters traditionally occupied, or used by indigenous and local communities.*
Source: *Protection of Traditional Knowledge and Cultural Heritage – the Concept of 'Collective Bio-Cultural Heritage' (Consulted in 2016: (-->http://pubs.iied.org/pdfs/G01067.pdf)).*
Spanish: **territorio tradicional**
Source: *Los pueblos indígenas: valorar, respetar y apoyar la diversidad , FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/64ef52e1-6981-4dad-bd33-803934eb0ff9)).*
French: **territoire traditionnel**
Source: *Peuples autochtones: apprécier, respecter et soutenir la diversité, FIDA, 2012 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/807928fa-aed7-4dc1-ab2d-34565a4d8143)).*

Entry number **2250**
Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples'

Definition: *Peoples in independent countries whose social, cultural and economic conditions distinguish them from other sections of the national community, and whose status is regulated wholly or partially by its own customs or traditions or by special laws or regulations. C169 - Indigenous and Tribal Peoples Convention, 1989, ILO, 2016.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).
Spanish: **pueblos tribales**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).
French: **population tribale**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).
peuples tribaux

Entry number **2247**
Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' empowerment

Definition: *The process of increasing the opportunity of tribal peoples' to take control of their own lives. IFAD.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).
Spanish: **empoderamiento de los pueblos tribales**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).
French: **autonomisation des populations tribales**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).

Entry number **2574**
Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' issue

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).
Spanish: **cuestión tribal**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).
French: **question tribale**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).

Entry number **2573**
Subject: Indigenous peoples;

tribal peoples' knowledge

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).
Spanish: **conocimientos tribales**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).
French: **savoirs tribaux**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).

Entry number **2251**
Subject: Indigenous peoples;

tribe

Definition: *Notional form of human social organization based on a set of smaller groups, having temporary or permanent political integration, and defined by traditions of common descent, language, culture, and ideology.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/14e50d95-2c58-423e-8ac6-3023359173b6)).
Note: *Term used to refer to indigenous peoples in Cambodia.*
Spanish: **tribu**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/4765bfb3-c716-4176-835a-1e5b436bc1f5)).
French: **tribu**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009*
((-->https://www.ifad.org/documents/10180/2a12a1b6-bb33-449a-ac9c-cd4dc2cc5e41)).

Entry number **2254**
Subject: Indigenous peoples;

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Source: *United Nations*
Spanish: **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**
Source: *Naciones Unidas*
French: **Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**
Source: *Nations Unies*

Entry number **2252**
Subject: Indigenous peoples;

United Nations Development Group Guidelines on Indigenous Peoples' Issues

Source: *United Nations*
Guidelines on Indigenous Peoples' Issues
Note: *Synonym*
Spanish: **Directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre las Cuestiones Relativas a los Pueblos Indígenas**
Source: *Naciones Unidas*
Directrices sobre las Cuestiones Relativas a los Pueblos Indígenas
Note: *Sinónimo*
French: **Lignes directrices sur les questions relatives aux peuples autochtones**
Note: *Synonyme*
Lignes directrices du Groupe des Nations Unies pour le développement sur les questions relatives aux peuples autochtones
Source: *Nations Unies*

Entry number **2255**
Subject: Indigenous peoples;

United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues

Source: *United Nations.*
UNPFII

Category: *Acronym*
Spanish: **Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas**
Source: *Naciones Unidas.*
UNPFII
Category: *Acronym*
French: **Instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones**
Source: *Nations Unies.*
UNPFII

Entry number **2844**
Subject: Indigenous peoples;

Universal Declaration of Human Rights

Spanish: **Declaración Universal de Derechos Humanos**
French: **Déclaration universelle des droits de l'homme**

Entry number **2257**
Subject: Indigenous peoples;

unsatisfied basic needs

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **insatisfacción de las necesidades básicas**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **besoins essentiels non satisfaits**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*
besoins fondamentaux non satisfaits
Source: *Réaliser l'avenir que nous voulons pour tous, Nations Unies, 2012.*

Entry number **3302**
Subject: Indigenous peoples;

use rights

Definition: *Right to use land for growing crops, passage, grazing animals and the utilization of natural and forest products. Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014.*
Source: *Land tenure in IFAD-financed operations, IFAD, 2014 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/e28409d8-ad5a-496a-834c-d5d6002dcf9d)).*
Spanish: **derechos de uso**
Source: *Tenencia de la tierra en las operaciones financiadas por el FIDA. FIDA, 2016 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/471e3080-0150-4280-8738-5367050a74ee)).*
French: **droits d'utilisation**
Source: *Le régime foncier dans les opérations financées par le FIDA, FIDA, 2015 ((-->https://www.ifad.org/documents/10180/650cb09f-66b7-43b3-b0fc-66c140dcfe4f)).*

Entry number **2840**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014. ;*

violence

Definition: *An act that intentionally threatens, attempts, or actually inflicts harm on another person or group of others. UN Refugee Agency (UNHCR).*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Related terms: ((-->sexual violence)) ; ((-->violence against women)) ; ((-->domestic violence)) .*
Spanish: **violencia**
Source: *Diccionario de la Real Academia de la Lengua (DRAE).*
French: **violence**
Source: *Dictionnaire Larousse.*

Entry number **2839**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.;*

violence against women

Definition: *Any act of gender-based violence that results in, or is likely to result in, physical, sexual or mental harm or suffering to women, including threats of such acts, coercion or arbitrary deprivation of liberty, whether occurring in public or in private life. United Nations.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights of Indigenous Peoples, UN, 2014.*
Note: *Related term: (-->violence) .*
Spanish: **violencia contra la mujer**
Source: *La violencia contra la mujer, ONU Mujeres.*
French: **violence à l' égard des femmes**
Source: *La violence à l'égard des femmes, ONU Femmes.*
violence contre les femmes
Source: *Nations Unies.*
Note: *Synonyme.*

Entry number **2258**
Subject: Indigenous peoples;

voluntary perpetuation of cultural distinctiveness

Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Spanish: **perpetuación voluntaria de la diferenciación cultural**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **maintien volontaire d'un particularisme culturel**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2259**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

vulnerable

Definition: *Able to be easily physically, emotionally, or mentally hurt, influenced, or attacked. Cambridge Dictionary.*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Related term: (-->vulnerable group) .*
Spanish: **vulnerable**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **vulnérable**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2260**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

vulnerable group

Definition: *Group of people who have insufficient access to the quantity and quality of food that would ensure a healthy life and/or are at risk of losing such access altogether. World Food Programme (WFP).*
Source: *IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples, IFAD, 2009.*
Note: *Related term: (-->vulnerable) .*
Spanish: **grupo vulnerable**
Source: *Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, FIDA, 2009.*
French: **groupe vulnérable**
Source: *Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones, FIDA, 2009.*

Entry number **2261**
Subject: Gender|Indigenous peoples;

well-being

Definition: *A context - and situation - dependent state, comprising basic material for a good life, freedom and choice, health, good social relations, and security. FAO.*
Source: *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, UN, 2008.*
Note: *Related term: (-->welfare) .*
Spanish: **bienestar**
Source: *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Puebos Indígenas, Naciones Unidas, 2008.*
French: **bien-être**
Source: *Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, Nations Unies, 2008.*
qualité de vie
Source: *Nations Unies.*

Entry number **2841**
Subject: Gender|Indigenous peoples; Reference document: *Sexual and reproductive health and rights, UN, 2014.;*

widow cleansing

Definition: *Form of sexual assault, or non consensual sexual contact. In widow cleansing, community expectations and pressure may coerce a widow to have sex with a cleanser or her husband's relative to cleanse her of her deceased. husband's spirit. United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women, UN Women, 2012.*
Source: *Sexual and reproductive health and rights, UN, 2014.*
Spanish: **purificación de viudas**
Source: *Día Internacional de las Viudas, Naciones Unidas, 2014 ((-->http://www.un.org/es/events/widowsday/2014/sgmessage.shtml)).*
French: **purification des veuves**
Source: *Journée internationale des veuves, Nations Unies, 2014 ((-->http://www.un.org/fr/events/widowsday/2014/sgmessage.shtml)).*

Entry number **2842**
Subject: Indigenous peoples;

World Conference on Human Rights

Source: *United Nations Human Rights, OHCHR, 2016 ((-->http://www.ohchr.org/EN/ABOUTUS/Pages/ViennaWC.aspx)).*
Spanish: **Conferencia Mundial de Derechos Humanos**
Source: *Naciones Unidas Derechos Humanos - Oficina del Alto Comisionado, ACNUDH, 2016.*
French: **Conférence mondiale sur les droits de l'homme**
Source: *Nations Unies Droits de l'homme - Haut Commissariat, OHCHR, 2016.*

Entry number **2263**
Subject: Indigenous peoples;

World Conference on Indigenous Peoples

Source: *The World Conference on Indigenous Peoples, UN (Consulted in 2016: (-->http://www.un.org/en/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1)).*
Spanish: **Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas**
Source: *Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas, UN (Consultado en 2016: (-->http://www.un.org/es/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1)).*
French: **Conférence mondiale sur les peuples autochtones**
Source: *Conférence mondiale sur les peuples autochtones, UN (Consulté en 2016: (-->http://www.un.org/fr/ga/69/meetings/indigenous/#&panel1-1)).*

Quick-reference list for interpreters

Liste de référence rapide de termes pour les interprètes

Lista de términos de consulta rápida para los intérpretes

English:
aboriginal
French:
- **aborigène**

Spanish:
- **aborigen**

English:
adat community
French:
- **communauté adat**

Spanish:
- **comunidad adat**

English:
African Commission on Human and Peoples' Rights
ACHPR
French:
- **Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples**

Spanish:
- **Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos**

CADHP

English:
ancestral domain
French:
- **domaine ancestral**

Spanish:
- **dominio ancestral**

English:
Ancestral Domain Sustainable Development and Protection Plan
ADSDPP
French:
- **Plan de développement durable et de protection des espaces domaniaux ancestraux de la Commission nationale des peuples autochtones**

Spanish:
- **Plan de desarrollo sostenible y protección de los dominios ancestrales de la Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas**

English:
arranged marriage
French:
- **mariage arrangé**

Spanish:
- **matrimonio concertado**

matrimonio arreglado

English:
biodiversity conservation
French:
- **préservation de la biodiversité**

Spanish:
- **conservación de la biodiversidad**

English:
biological diversity
French:
- **diversité biologique**

Spanish:
- **diversidad biológica**

English:
biological resources
French:
- **resources biologiques**

Spanish:
- **recursos biológicos**

English:
bride price
French:
- **dot**

Spanish:
- **dote**

English:
capacity building
French:
- **renforcement des capacités**

Spanish:
- **creación de capacidad**

fomento de capacidad
costo de capacitación

English:
Centre for Indigenous Peoples' Autonomy and Development
CADPI
French:
- **Centre pour l'autonomie et le développement des peuples autochtones**

Spanish:
- **Centro para la Autonomía y Desarrollo de los Pueblos Indígenas**

CADPI

English:
Centre for Indigenous Peoples' Nutrition and Environment
CINE
French:
- **Centre pour la nutrition et l'environnement autochtones**

CINE
Spanish:
- **Centro para la Nutrición y el Medio Ambiente de los Pueblos Indígenas**

CINE

English:
certificate of ancestral domain title
CADT
French:
- **titre de propriété sur les espaces domaniaux ancestraux**

Spanish:
- **certificado de título de propiedad sobre los dominios ancestrales**

English:
child marriage
French:
- **mariage d'enfants**

Spanish:
- **matrimonio infantil**

English:
climate change
French:
- **changements climatiques**

Spanish:
- **cambio climático**

English:
coercion
French:
- **coercition**

contrainte
Spanish:
- **coacción**

English:
coercive sterilization
French:
- **stérilisation forcée**

Spanish:
- **esterilización forzada**

English:
collective attachment
French:
- **attachement collectif**

Spanish:
- **apego colectivo**

English:
collectively held lands
French:
- **terres détenues en propriété collective**

Spanish:
- **tierras de propiedad colectiva**

English:
Commission on Human Rights
French:
- **Commission des droits de l'homme**

Spanish:
- **Comisión de Derechos Humanos**

English:
common property
French:
- **bien collectif**

bien commun
ressources foncières communes
Spanish:
- **propiedad común**

English:
community-based natural resource management
French:
- **gestion communautaire des ressources naturelles**

Spanish:
- **gestión comunitaria de los recursos naturales**

English:
community-based tenure
French:
- **régime foncier communautaire**

Spanish:
- **tenencia comunitaria de la tierra**

propiedad comunitaria de la tierra

English:
community-driven development
CDD

French:
- **développement à l'initiative des communautés**

développement impulsé par les communautés

Spanish:
- **desarrollo impulsado por la comunidad**

English:
Coordinator for Indigenous and Tribal Issues

French:
- **Coordonnateur pour les questions autochtones et tribales**

Spanish:
- **Coordinador de Cuestiones Indígenas y Tribales**

English:
cultural disintegration

French:
- **désintégration culturelle**

Spanish:
- **desintegración cultural**

English:
cultural distinctiveness

French:
- **particularisme culturel**

Spanish:
- **diferenciación cultural**

English:
cultural diversity

French:
- **diversité culturelle**

Spanish:
- **diversidad cultural**

English:
cultural heritage

French:
- **patrimoine culturel**

Spanish:
- **patrimonio cultural**

English:
cultural identity

French:
- **identité culturelle**

Spanish:
- **identidad cultural**

English:
cultural marginalisation

French:
- **marginalisation culturelle**

Spanish:
- **marginación cultural**

English:
cultural relativism

French:
- **relativisme culturel**

Spanish:
- **relativismo cultural**

English:
cultural rights

French:
- **droits culturels**

Spanish:
- **derechos culturales**

English:
cultural value

French:
- **valeur culturelle**

Spanish:
- **valor cultural**

English:
custodian of bioversity

French:
- **gardien de la diversité biologique**

Spanish:
- **custodio de la biodiversidad**

English:
customary law

French:
- **droit coutumier**

loi coutumière

Spanish:
- **derecho consuetudinario**

ley consuetudinaria

English:
customary sustainable use of biological diversity
French:
- **utilisation coutumier durable de la diversité biologique**

Spanish:
- **utilización consuetudinaria sostenible de la diversidad biológica**

English:
customary tenure
French:
- **régimes foncier coutumier**

Spanish:
- **tenencia consuetudinaria de la tierra**

English:
customary use of biological resources
French:
- **usage coutumier des ressources biologiques**

Spanish:
- **utilización consuetudinaria de los recursos biológicos**

English:
decision-making
French:
- **prise de décisions**

élaboration des décisions
Spanish:
- **adopción de decisiones**

toma de decisiones

English:
Desk on Indigenous Peoples and Tribal Issues
Indigenous Peoples' Desk
French:
- **Bureau des peuples autochtones et des questions tribales**

Bureau des peuples autochtones
Spanish:
- **Oficina de Pueblos Indígenas**

English:
discrimination
French:
- **discrimination**

Spanish:
- **discriminación**

English:
domestic violence
French:
- **violence domestique**

Spanish:
- **violencia doméstica**

English:
economic empowerment
French:
- **autonomisation économique**

émancipation économique
Spanish:
- **empoderamiento económico**

English:
economic exploitation
French:
- **exploitation économique**

Spanish:
- **explotación económica**

English:
empowerment of indigenous peoples
French:
- **autonomisation des peuples autochtones**

Spanish:
- **empoderamiento de los pueblos indígenas**

English:
environmental and social management system
ESMS
French:
- **système de gestion environnementale et sociale**

Spanish:
- **sistema de gestión ambiental y social**

English:
environmental and social safeguards
ESS
French:
- **garanties environnementales et sociales**

Spanish:
- **estándares sociales y ambientales**

English:
equitable access to land and territories by indigenous peoples
French:
- **accès équitable des peuples autochtones aux terres et territoires**

Spanish:
- **acceso equitativo de los pueblos indígenas a la tierra y los territorios**

English:
ethnic discrimination
French:
- **discrimination ethnique**

Spanish:
- **discriminación étnica**

English:
ethnic identity
French:
- **identité ethnique**

Spanish:
- **identidad étnica**

English:
ethnic minority
French:
- **minorité ethnique**

Spanish:
- **minoría étnica**

English:
ethno-ecotourism
French:
- **ethno-écotourisme**

Spanish:
- **etnoecoturismo**

English:
Expert Mechanism on the Rights of Indigenous Peoples
EMRIP
French:
- **Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones**

Spanish:
- **Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**

English:
female genital mutilation
female genital cutting
female circumcision
FGM
French:
- **mutilation génitale féminine**

Spanish:
- **mutilación genital femenina**

English:
First Nations
French:
- **peuples premiers**

Spanish:
- **primeras naciones**

English:
food gentrification
French:
- **gentrification des aliments**

Spanish:
- **gentrificación de los alimentos**

English:
food security
French:
- **sécurité alimentaire**

Spanish:
- **seguridad alimentaria**

English:
food sovereignty
French:
- **souveraineté alimentaire**

Spanish:
- **soberanía alimentaria**

English:
forced marriage
French:
- **mariage forcé**

Spanish:
- **matrimonio forzado**

matrimonio forzoso

English:
forest dweller
French:
- **habitant des forêts; peuple de la forêt**

Spanish:
- **habitante del bosque**

English:
free, prior and informed consent
FPIC
French:
- **consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause**

consentement préalable, libre et éclairé
Spanish:
- **consentimiento libre, previo e informado**

English:
freedom of expression
French:
- **liberté d'expression**

Spanish:
- **libertad de expresión**

English:
gender equality
French:
- **égalité des sexes**

Spanish:
- **igualdad de género**

English:
gender identity
French:
- **identité de genre**

Spanish:
- **identidad de género**

English:
gender-based violence
French:
- **violence sexiste**

violence à l'égard des femmes
Spanish:
- **violencia de género**

English:
Global Indigenous Preparatory Conference
French:
- **Conférence mondiale préparatoire des peuples autochtones**

Spanish:
- **Conferencia Global de Preparación de los Pueblos Indígenas**

English:
good practice
French:
- **bonne pratique**

Spanish:
- **buena práctica**

English:
governance
French:
- **gouvernance**

Spanish:
- **gobernanza**

English:
governance system
French:
- **système de gouvernance**

Spanish:
- **sistema de gobernanza**

English:
Green Climate Fund
GCF
French:
- **Fonds vert pour le climat**

Spanish:
- **Fondo Verde para el Clima**

English:
Green Climate Fund Indigenous Peoples Policy
French:
- **Politique du Fonds vert pour le climat concernant les peuples autochtones**

Spanish:
- **Política de Pueblos Indígenas del Fondo Verde para el Clima**

English:
harassment
French:
- **harcèlement**

Spanish:
- **acoso**

English:
highland peoples
French:
- **peuples des hautes terres**

Spanish:
- **pueblos de las tierras altas**

English:
hill peoples
French:
- **peuples des collines**

Spanish:
- **pueblos de las colinas**

English:
holistic perspectives of indigenous peoples
French:
- **vision holistique du monde qu'ont les peuples autochtones**

Spanish:
- **perspectivas holísticas de los pueblos indígenas**

English:
human rights
French:
- **droits de l'homme**

Spanish:
- **derechos humanos**

English:
hunter-gatherer
French:
- **chasseur-cueilleur**

Spanish:
- **cazadores-recolectores**

English:
IFAD Policy on Engagement with Indigenous Peoples
French:
- **Politique d'engagement du FIDA aux côtés des peuples autochtones**

Spanish:
- **Política de Actuación del FIDA en relación con los Pueblos Indígenas**

English:
IFAD Policy on Improving Access to Land and Tenure Security
French:
- **Politique du FIDA relative à l'amélioration de l'accès à la terre et de la sécurité foncière**

Spanish:
- **Política del FIDA sobre la Mejora del Acceso a la Tierra y la Seguridad de la Tenencia**

English:
indicator of well-being
well-being indicator
French:
- **indicateur du bien-être**

Spanish:
- **indicador de bienestar**

English:
indigenous community
French:
- **communauté autochtone**

Spanish:
- **comunidad indígena**

English:
Indigenous Council of Roraima
CIR
French:
- **Conseil autochtone de Roraima**

CIR
Spanish:
- **Consejo Indígena de Roraima**

CIR

English:
indigenous language
French:
- **langue autochtone**

Spanish:
- **idioma indígena**

English:
indigenous nationality
French:
- **nationalité autochtone**

Spanish:
- **nacionalidad indígena**

English:
Indigenous Partnership for Agrobiodiversity and Food Sovereignty
French:
- **Partenariat autochtone pour l'agrobiodiversité et la souveraineté alimentaire**

Spanish:
- **Consorcio Indígena para la Agrobiodiversidad y la Soberanía Alimentaria**

English:
indigenous peoples
French:
- **peuples autochtones**

Spanish:
- **pueblos indígenas**

English:
Indigenous Peoples Assistance Facility Board
French:
- **Conseil du Mécanisme d'assistance pour les peuples autochtones**

Spanish:
- **Consejo del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas**

English:
indigenous peoples' food
French:
- **aliments autochtones**

Spanish:
- **alimentos autóctonos**

English:
indigenous peoples' food system
French:
- **systèmes alimentaires des peuples autochtones**

Spanish:
- **sistemas alimentarios de los pueblos indígenas**

English:
Indigenous Peoples' Forum
French:
- **forum des peuples autochtones**

Spanish:
- **Foro de los Pueblos Indígenas**

English:
indigenous peoples in voluntary isolation
French:
- **peuples autochtones en isolement volontaire**

Spanish:
- **pueblos indígenas en aislamiento voluntario**

English:
Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education
TEBTEBBA
French:
- **Centre international des peuples autochtones pour l'éducation et la recherche sur les politiques (Fondation Tebtebba)**

Spanish:
- **Centro Internacional de los Pueblos Indígenas para la Investigación sobre Políticas y la Educación (Fundación Tebtebba)**

English:
indigenous peoples' knowledge
French:
- **savoirs autochtones**

Spanish:
- **conocimientos de los pueblos indígenas**

English:
indigenous peoples' network
French:
- **réseau des peuples autochtones**

Spanish:
- **red de pueblos indígenas**

English:
indigenous peoples organizations
French:
- **organisations des peuples autochtones**

Spanish:
- **organizaciones de pueblos indígenas**

English:
indigenous technologies
French:
- **techniques autochtones**

Spanish:
- **tecnologías autóctonas**

tecnologías locales
tecnologías tradicionales

English:
indigenous women
French:
- **femmes autochtones**

Spanish:
- **mujeres indígenas**

English:
indigenous youth
French:
- **jeunesse autochtone**

Spanish:
- **jóvenes indígenas**

English:
intellectual property right
French:
- **droits de propriété intellectuelle**

Spanish:
- **derechos de propiedad intelectual**

English:
Inter-Agency Support Group on Indigenous Peoples' Issues
IASG
French:
- **Groupe d'appui interorganisations sur les questions concernant les peuples autochtones**

Spanish:
- **Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones de los Pueblos Indígenas**

IASG

English:
intercultural health
French:
- **santé interculturelle**

Spanish:
- **salud intercultural**

English:
International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination
French:
- **Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale**

Spanish:
- **Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial**

English:
International Covenant on Civil and Political Rights
ICCPR
French:
- **Pacte international relatif aux droits civils et politiques**

Spanish:
- **Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos**

PIDCP

English:
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights
ICESCR
French:
- **Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels**

Spanish:
- **Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales**

PIDESC

English:
International Day of the World's Indigenous People
French:
- **Journée internationale des peuples autochtones**

Spanish:
- **Día Internacional de los Pueblos Indígenas**

English:
International Decade of the World's Indigenous People
French:
- **Décennie internationale des peuples autochtones**

Spanish:
- **Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo**

English:
International financial institutions' policies on indigenous peoples
French:
- **Politiques adoptées par les institutions financières internationales sur les peuples autochtones**

Spanish:
- **Políticas de las instituciones financieras internacionales sobre los pueblos indígenas**

English:
International framework on indigenous peoples
French:
- **Cadre international relatif aux peuples autochtones**

Spanish:
- **Marco internacional relativo a los pueblos indígenas**

English:
international human rights law
French:
- **droit international relatif aux droits de l'homme**

Spanish:
- **normas internacionales de derechos humanos**

English:
International Labour Organization Policy on Indigenous and Tribal Peoples
French:
- **politique de l'Organisation internationale du Travail relative aux peuples indigènes et tribaux**

Spanish:
- **Política de la Organización Internacional del Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales**

English:
International Work Group for Indigenous Affairs
IWGIA
French:
- **Groupe de travail international pour les affaires autochtones**

Spanish:
- **Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas**

IWGIA

English:
International Year for the World's Indigenous People
French:
- **Année internationale des peuples autochtones**

Spanish:
- **Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo**

English:
involuntary resettlement
French:
- **réinstallation involontaire**

Spanish:
- **reasentamiento involuntario**

English:
lack of social harmony
French:
- **marginalisation sociale**

Spanish:
- **marginación social**

English:
land acquisition
French:
- **accaparement des terres**

Spanish:
- **adquisición de tierras**

English:
land administration
French:
- **administration foncière**

gestion du foncier
Spanish:
- **administración de tierras**

English:
land governance
French:
- **gouvernance foncière**

Spanish:
- **gobernanza de la tierra**

English:
land grabbing
French:
- **accaparement des terres**

Spanish:
- **usurpación de tierras**

English:
land information system
French:
- **système d'information foncière**

Spanish:
- **sistema de información sobre tierras**

English:
land reform
French:
- **réforme foncière**

réforme agraire
Spanish:
- **reforma agraria**

English:
land registration
French:
- **enregistrement foncier**

Spanish:
- **registro de tierras**

English:
land rights
rights to land
French:
- **droits fonciers**

Spanish:
- **derechos sobre la tierra**

derechos territoriales

English:
land tenure
French:
- **régime foncier**

statut foncier
régime de propriété foncière
Spanish:
- **tenencia de la tierra**

tenencia de tierras
propiedad de la tierra

English:
land tenure reform
French:
- **réforme du régime foncier**

Spanish:
- **reforma de la tenencia de la tierra**

English:
land tenure security
French:
- **sécurité foncière**

Spanish:
- **seguridad de la tenencia de la tierra**

English:
linguistic diversity
French:
- **diversité linguistique**

Spanish:
- **diversidad lingüística**

English:
livelihood
French:
- **moyens d'existence**

Spanish:
- **medios de vida**

English:
local communities and indigenous peoples' platform
French:
- **plateforme des communautés locales et des peuples autochtones**

Spanish:
- **plataforma de las comunidades locales y los pueblos Indígenas**

English:
local community
French:
- **communauté locale**

Spanish:
- **comunidad local**

English:
marginalized group
French:
- **groupe marginalisé**

Spanish:
- **grupo marginado**

English:
maternal health
French:
- **santé maternelle**

Spanish:
- **salud materna**

English:
maternal mortality
maternal death
French:
- **mortalité maternelle**

Spanish:
- **mortalidad materna**

English:
minority
French:
- **minorité**

Spanish:
- **minoría**

English:
mitigation hierarchy
French:
- **hiérarchie d'atténuation**

Spanish:
- **jerarquía de mitigación**

English:
native
French:
- **peuple indigène**

Spanish:
- **nativo**

English:
Nepal Federation of Indigenous Nationalities
NEFIN
French:
- **Fédération népalaise des nationalités autochtones**

NEFIN
Spanish:
- **Federación de Nacionalidades Indígenas de Nepal**

English:
nomadic
French:
- **nomade**

Spanish:
- **nómada**

English:
Operational Policy on Indigenous Peoples
French:
- **Politique opérationnelle concernant les peuples autochtones**

Spanish:
- **Política operativa sobre pueblos indígenas**

English:
oral tradition
French:
- **tradition orale**

Spanish:
- **tradición oral**

English:
Paris Agreement
French:
- **Accord de Paris**

Spanish:
- **Acuerdo de París**

English:
Particularly Vulnerable Tribal Groups
PTGs
French:
- **groupes tribaux particulièrement vulnérables**

Spanish:
- **Grupos Tribales Particularmente Vulnerables**

English:
proper management of the environment
French:
- **bonne gestion de l'environnement**

Spanish:
- **ordenación adecuada del medio ambiente**

English:
pueblos originarios
French:
- **pueblos originarios**

Spanish:
- **pueblos originarios**

English:
racial discrimination
French:
- **discrimination raciale**

Spanish:
- **discriminación racial**

English:
reducing emissions from deforestation and forest degradation
REED
French:
- **réduction des émissions causées par le déboisement et la dégradation des forêts dans les pays en développement**

REDD
Spanish:
- **reducción de las emisiones debidas a la deforestación y la degradación forestal en los países en desarrollo**

REDD

English:
reproductive health
French:
- **santé reproductive**

santé de la procréation
Spanish:
- **salud reproductiva**

English:
reproductive rights
French:
- **droits liés à la procréation**

droits reproductifs
Spanish:
- **derechos reproductivos**

English:
resilience
French:
- **résilience**

capacité d'adaptation
Spanish:
- **resiliencia**

English:
Rights and Resources Initiative
RRI
French:
- **Initiative des droits et ressources**

RRI
Spanish:
- **Iniciativa para los Derechos y Recursos**

RRI

English:
sacred site
French:
- **site sacré**

Spanish:
- **sitio sagrado**

English:
sacred species
French:
- **espèce sacrée**

Spanish:
- **especie sagrada**

English:
scheduled tribes
ST
French:
- **tribus énumérées**

tribus répertoriées
Spanish:
- **tribus registradas**

English:
self-determination
French:
- **autodétermination**

Spanish:
- **autodeterminación**

libre determinación

English:
self-identification
French:
- **sentiment d'appartenance à un groupe**

Spanish:
- **conciencia de la propia identidad**

English:
self-reliance
French:
- **autosuffisance**

autonomie
Spanish:
- **autosuficiencia**

autonomía

English:
sexual exploitation
French:
- **exploitation sexuelle**

Spanish:
- **explotación sexual**

English:
sexual health
French:
- **santé sexuelle**

Spanish:
- **salud sexual**

English:
sexual violence
French:
- **violence sexuelle**

agression sexuelle
Spanish:
- **violencia sexual**

agresión sexual

English:
sexually transmitted infection
STI
French:
- **infection sexuellement transmissible**

IST
Spanish:
- **infección de transmisión sexual**

English:
social empowerment
French:
- **émancipation sociale**

Spanish:
- **empoderamiento social**

English:
social exclusion
French:
- **exclusion sociale**

Spanish:
- **exclusión social**

English:
social inclusion
French:
- **inclusion sociale**

Spanish:
- **inclusión social**

integración social

English:
sociocultural and institutional tribal management system
French:
- **système socioculturel et institutionnel de gestion tribale**

Spanish:
- **sistema tribal de gestión sociocultural e institucional**

English:
Southern Alliance for Indigenous Resources
French:
- **Alliance du Sud pour les ressources indigènes**

Spanish:
- **Alianza del Sur para los Recursos Indígenas**

English:
Special Rapporteur on the rights of indigenous peoples
French:
- **Rapporteur spécial sur les droits des peuples autochtones**

Spanish:
- **Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas**

English:
spiritual tradition
French:
- **tradition spirituelle**

Spanish:
- **tradición espiritual**

English:
spiritual value
French:
- **valeur spirituelle**

Spanish:
- **valor espiritual**

English:
Sub-commission on Prevention of Discrimination and Protection of Minorities
French:
- **Sous-Commission de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités**

Spanish:
- **Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías**

English:
Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities
French:
- **Communautés locales traditionnelles sub-sahariennes historiquement mal desservies**

Spanish:
- **Comunidades locales tradicionales históricamente marginadas de África Subsahariana**

English:
sustainable development
French:
- **développement durable**

Spanish:
- **desarrollo sostenible**

English:
sustainable livelihood
French:
- **moyens d'existence durables**

Spanish:
- **medios de vida sostenibles**

English:
sustainable use
French:
- **utilisation durable**

Spanish:
- **utilización sostenible**

English:
traditional cultural expression
French:
- **expression culturelle traditionnelle**

Spanish:
- **expresión cultural tradicional**

English:
traditional custodian
French:
- **gardien traditionnel**

Spanish:
- **custodio tradicional**

English:
traditional economy
French:
- **économie traditionnelle**

Spanish:
- **economía tradicional**

English:
traditional food system
French:
- **système alimentaire traditionnel**

Spanish:
- **sistema alimentario tradicional**

English:
traditional knowledge
French:
- **savoir traditionnel**

Spanish:
- **conocimiento tradicional**

English:
traditional medicine
French:
- **pharmacopée traditionnelle**

médecine traditionnelle
Spanish:
- **medicina tradicional**

English:
traditional occupation
French:
- **occupation traditionnelle**

Spanish:
- **oficio tradicional**

English:
traditional practice
French:
- **pratique traditionnelle**

Spanish:
- **práctica tradicional**

English:
traditional production
French:
- **production traditionnelle**

Spanish:
- **producción tradicional**

English:
traditional resource
French:
- **ressource traditionnelle**

Spanish:
- **recurso tradicional**

English:
traditional subsistence activity
French:
- **activité traditionnelle de subsistance**

Spanish:
- **actividad de subsistencia tradicional**

English:
traditional territory
French:
- **territoire traditionnel**

Spanish:
- **territorio tradicional**

English:
tribal peoples'
French:
- **population tribale**

peuples tribaux
Spanish:
- **pueblos tribales**

English:
tribal peoples' empowerment
French:
- **autonomisation des populations tribales**

Spanish:
- **empoderamiento de los pueblos tribales**

English:
tribal peoples' issue
French:
- **question tribale**

Spanish:
- **cuestión tribal**

English:
tribal peoples' knowledge
French:
- **savoirs tribaux**

Spanish:
- **conocimientos tribales**

English:
tribe
French:
- **tribu**

Spanish:
- **tribu**

English:
United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
French:
- **Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones**

Spanish:
- **Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas**

English:
United Nations Development Group Guidelines on Indigenous Peoples' Issues
Guidelines on Indigenous Peoples' Issues
French:
- **Lignes directrices sur les questions relatives aux peuples autochtones**

Lignes directrices du Groupe des Nations Unies pour le développement sur les questions relatives aux peuples autochtones
Spanish:
- **Directrices del Grupo de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre las Cuestiones Relativas a los Pueblos Indígenas**

Directrices sobre las Cuestiones Relativas a los Pueblos Indígenas

English:
United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues
UNPFII
French:
- **Instance permanente des Nations Unies sur les questions autochtones**

UNPFII
Spanish:
- **Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas**

UNPFII

English:
Universal Declaration of Human Rights
French:
- **Déclaration universelle des droits de l'homme**

Spanish:
- **Declaración Universal de Derechos Humanos**

English:
unsatisfied basic needs
French:
- **besoins essentiels non satisfaits**

besoins fondamentaux non satisfaits
Spanish:
- **insatisfacción de las necesidades básicas**

English:
use rights
French:
- **droits d'utilisation**

Spanish:
- **derechos de uso**

English:
violence
French:
- **violence**

Spanish:
- **violencia**

English:
violence against women
French:
- **violence à l' égard des femmes**

violence contre les femmes
Spanish:
- **violencia contra la mujer**

English:
voluntary perpetuation of cultural distinctiveness
French:
- **maintien volontaire d'un particularisme culturel**

Spanish:
- **perpetuación voluntaria de la diferenciación cultural**

English:
vulnerable
French:
- **vulnérable**

Spanish:
- **vulnerable**

English:
vulnerable group
French:
- **groupe vulnérable**

Spanish:
- **grupo vulnerable**

English:
well-being
French:
- **bien-être**

qualité de vie
Spanish:
- **bienestar**

English:
widow cleansing
French:
- **purification des veuves**

Spanish:
- **purificación de viudas**

English:
World Conference on Human Rights
French:
- **Conférence mondiale sur les droits de l'homme**

Spanish:
- **Conferencia Mundial de Derechos Humanos**

English:
World Conference on Indigenous Peoples
French:
- **Conférence mondiale sur les peuples autochtones**

Spanish:
- **Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas**

Inter-Agency Support Group on Indigenous Peoples' Issues

Members

Groupe d'appui interorganisations sur les questions concernant les peuples autochtones

Membres

Grupo de Apoyo Interinstitucional sobre Cuestiones de los Pueblos Indígenas

Miembros

English	***French***	***Spanish***
African Development Bank (ADB)	Banque africaine de développement (BAD)	Banco Africano de Desarrollo (BAD)
Commonwealth Secretariat	Secrétariat du Commonwealth	Secretaría del Commonwealth
Department of Economic and Social Affairs (DESA) [United Nations]	Département des affaires économiques et sociales (DAES) [Nations Unies]	Departamento de Asuntos Económicos y Sociales (DAES) [Naciones Unidas]
Department of Political Affairs (DPA) [United Nations]	Département des affaires politiques (DAP) [Nations Unies]	Departamento de Asuntos Políticos (DAP) [Naciones Unidas]
Department of Public Information (DPI) [United Nations]	Département de l'information (DI) [Nations Unies]	Departamento de Información Pública (DIP) [Naciones Unidas]
Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC)	Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)
European Union	Union européenne	Unión Europea
Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO)	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)
Fund for the Development of the Indigenous Peoples of Latin America and the Caribbean - Indigenous Fund	Fonds de développement pour les peuples autochtones d'Amérique latine et des Caraïbes - Fonds autochtone	Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y El Caribe – Fondo Indígena
Inter-American Development Bank (IADB)	Banque interaméricaine de développement	Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
International Fund for Agricultural Development (IFAD)	Fonds international de développement agricole (FIDA)	Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)
International Labour Organization (ILO)	Organisation internationale du Travail (OIT)	Organización Internacional del Trabajo (OIT)
International Land Coalition (ILC)	Coalition internationale pour l'accès à la terre	Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC)
International Organization for Migration (IOM)	Organisation internationale pour les migrations (OIM)	Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
Inter-Parliamentary Union (IPU)	Union interparlementaire (UIP)	Unión Interparlamentaria

English	***French***	***Spanish***
Joint United Nations Programme on HIV/AIDS (UNAIDS)	Programme commun des Nations Unies sur le VIH/sida (ONUSIDA)	Programa Conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA (ONUSIDA)
Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA) [United Nations]	Bureau de la coordination des affaires humanitaires (OCHA) [Nations Unies]	Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH) [Naciones Unidas]
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR)	Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme (HCDH)	Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH)
Regional Commissions Liaison Office [United Nations]	Bureau de liaison des commissions régionales [Nations Unies]	Oficina de Enlace de las Comisiones Regionales [Naciones Unidas]
Secretariat of the Convention on Biological Diversity (SCBD)	Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique	Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica
Special Representative of the Secretary General on Violence against Children [United Nations]	Représentant spécial du Secrétaire général chargé de la question de la violence à l'encontre des enfants [Nations Unies]	Representante Especial del Secretario General sobre la Violencia contra los Niños [Naciones Unidas]
United Nations Children's Fund (UNICEF)	Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)
United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED)	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)
United Nations Development Programme (UNDP)	Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women)	Entité des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes (ONU-Femmes)	Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU Mujeres)
United Nations Environment Programme (UNEP)	Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)

English	***French***	***Spanish***
United Nations Forum on Forests (UNFF)	Forum des Nations Unies sur les forêts	Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques (FNUB)
United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC)	Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático (CMNUCC)
United Nations Global Compact	Pacte mondial des Nations Unies	Pacto Mundial de las Naciones Unidas
United Nations Human Settlements Programme (UN-HABITAT)	Programme des Nations Unies pour les établissements humains (ONU-Habitat)	Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Habitat)
United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)	Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI)	Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)
United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)	Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche	Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR)
United Nations Non-Governmental Liaison Service (NGLS)	Service de liaison des Nations Unies avec les organisations non gouvernementales (SLNG)	Servicio de Enlace con las Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas (SENG)
United Nations Population Fund (UNFPA)	Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP)	Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP)
United Nations System Staff College (UNSSC)	École des cadres du système des Nations Unies	Escuela Superior del Personal del Sistema de las Naciones Unidas
United Nations University Institute of Advanced Studies (UNU-IAS)	Institut des hautes études	Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Naciones Unidas (UNU-IAS)
World Bank	Banque mondiale	Banco Mundial
World Food Programme (WFP)	Programme alimentaire mondial (PAM)	Programa Mundial de Alimentos (PMA)
World Health Organization (WHO)	Organisation mondiale de la santé (OMS)	Organización Mundial de la Salud (OMS)
World Intellectual Property Organization (WIPO)	Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)	Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

English	***French***	***Spanish***
World Tourism Organization (UNWTO)	Organisation mondiale du tourisme	Organización Mundial del Turismo (OMT)